



A 1.01 Energie-Netzwerk / Sieć energetyki

Transgraniczna sieć współpracy w dziedzinie energetyki Grenzübergreifendes Kooperationsnetzwerk im Bereich Energetik



Kernbotschaft

Intensivierung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen Akteuren im Bereich der nachhaltigen Nutzung von Ressourcen sowie Verbreitung von Lösungen zur Verringerung des Energieverbrauchs

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Derzeit existieren auf dem Gebiet der Nachbarlandkreise Görlitz und Zgorzelec keine grenzübergreifenden Kooperationsnetzwerke, die eine gemeinsame, grenzübergreifende Energiepolitik und eine Zusammenarbeit im Bereich der nachhaltigen Entwicklung beider Landkreise vorantreibt.

Aus diesem Grund haben sich der Landkreis Zgorzelec und die Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH entschlossen, ein Projekt zur Etablierung eines Kooperationsnetzwerkes und zur Sensibilisierung der Bevölkerung im Grenzraum zu initiieren. Partner des Netzwerkes werden Kommunen (Mitglieder des bestehenden Netzwerkes neissEmobility) und private Akteure (Energieversorger, Netzbetreiber, Unternehmen) aus beiden Ländern sein.

Gemeinsam wollen die Partner den Wissenstransfer im Bereich der nachhaltigen und ressourcenschonenden Energieentwicklung und die Zusammenarbeit verbessern. Teil des Projektes ist auch die Entwicklung eines Konzeptes zur Mobilität im Grenzraum mit Betrachtung von Lösungen der Elektromobilität, Infrastruktur und grenzübergreifendem ÖPNV. Die Bevölkerung wird

Główne przesłanie

Intensyfikacja transgranicznej współpracy pomiędzy interesariuszami w zakresie zrównoważonego wykorzystania zasobów oraz przygotowania rozwiązań w celu zmniejszenia zużycia energii.

Krótki opis przedsięwzięcia

Na terenie sąsiadujących ze sobą powiatów Görlitz i Zgorzelec brak jest obecnie transgranicznych sieci kooperujących, które byłyby zaangażowane we wspólną, transgraniczną politykę energetyczną i we współpracę w zakresie zrównoważonego rozwoju obu powiatów.

Z tej przyczyny Urząd Powiatowy w Zgorzelcu oraz Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH zdecydowali się zainicjować projekt utworzenia sieci kooperacyjnej oraz uwrażliwienia w tym zakresie społeczności w przygranicznej regionu. Partnerami sieci będą samorządy terytorialne (obecni członkowie sieci neissEmobility) oraz prywatni interesariusze (dostawcy energii, właściciele sieci przesyłowych, przedsiębiorstwa) z obu państw.

Partnerzy będą chcieli wspólnie poprawić transfer wiedzy w zakresie zrównoważonego i ukierunkowanego na ochronę zasobów rozwoju energetycznego oraz polepszyć współpracę. Częścią tego projektu jest również rozwój koncepcji mobilności w obszarze nadgranicznym i przyjrzenie się możliwościom rozwiązań dla elektromobilności, infrastruktury i transgranicznemu publicznemu transportowi pasażerskiemu (ÖPNV). Mieszkańcy



durch Informationsveranstaltungen und Good-Practice-Beispiele einbezogen.

Ziel ist es, gemeinsam eine nachhaltige Strategie für die Energiewende im Grenzraum zu entwickeln und unter der Bevölkerung effektive Lösungen zur Verringerung des Energieverbrauchs oder zur Nutzung alternativer Fortbewegungsmittel zu verbreiten.

zostaną także włączeni w projekt podczas spotkań informacyjnych oraz będą zapoznani z przykładami dobrych praktyk.

Celem jest rozwój wspólnej, zrównoważonej strategii transformacji sektora energetycznego pogranicza i rozpowszechnienie wśród mieszkańców efektywnych rozwiązań zmniejszenia zużycia energii oraz korzystania z alternatywnych środków przemieszczania się.

Links / Linki

- <https://www.wirtschaft-goerlitz.de/index.php/en-servicestellen/servicestelle-energie>
- <http://www.neissemobility.de/>
- <https://pggeo.pl/Aktualnosci/Powstal-Poludniowo-Zachodni-Klaster-Energii>

Einreicher / Zgłaszający

Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH

Projektpartner

Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH
Kommunen auf deutscher Seite (bestehendes Kooperationsnetzwerk neissEmobility)
ENSO Energie Sachsen Ost AG, SWG - Stadtwerke Görlitz AG, Hochschule Zittau/Görlitz, Verkehrsgesellschaft Görlitz GmbH, ZVON - Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien

Partnerzy projektu

powiat zgorzelecki;
członkowie Południowo-Zachodniego Klastra Energii (np. producent energii PGE)

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

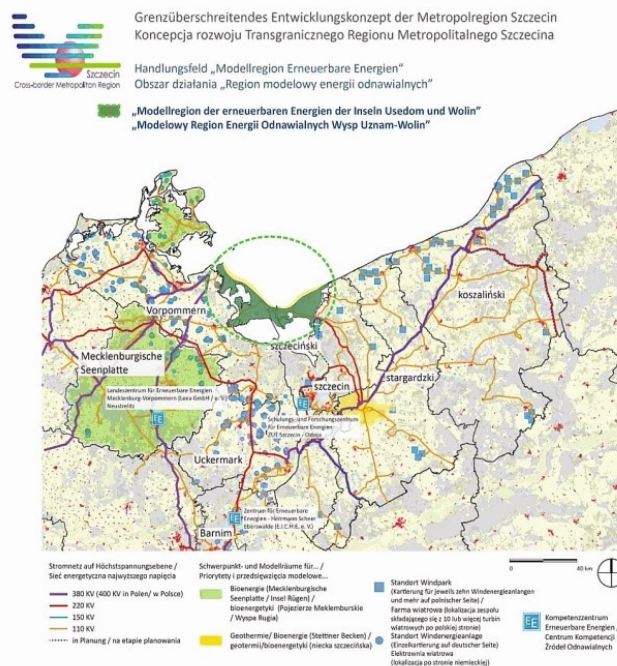
Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN beantragt



A 1.02 Energie-Region / Region energii

Modelowy Region Energii Odnawialnych Wysp Uznam-Wolin Modellregion der erneuerbaren Energien der Inseln Usedom und Wolin



Kernbotschaft

Analyse des Nutzungspotenzials der erneuerbaren Energiequellen der Inseln Usedom und Wolin (mit besonderem Schwerpunkt des saisonal steigenden Energiebedarfs), um eine Energieeffizienz und nachhaltige Entwicklung zu gewährleisten, sowie dem Klimawandel zu begegnen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Ein saisonaler zusätzlicher Energiebedarf in touristischen Küstengebieten sowie Klimaänderungen sind eine Herausforderung für die räumliche Entwicklung. Die Erhaltung von Landschafts- und Umweltwerten bei gleichzeitiger Nutzung von Raum für erneuerbare Energieträger ist eine Herausforderung für die lokale Gemeinschaft.

Ziel des Vorhabens ist es, einen Rahmen des gemeinsamen Entwicklungskonzeptes für erneuerbare Energien auf den Inseln Usedom und Wolin zu definieren, der u.a. folgende Aktivitäten enthalten könnte:

- Verbesserung der Energieeffizienz
- Steigerung des lokalen wirtschaftlichen Nutzens bei der Entwicklung von EE,

Główne przesłanie

Analiza możliwości wykorzystania energii odnawialnych dla wysp Uznam-Wolin (z uwzględnieniem sezonowego wzrostu zapotrzebowania na energię) w celu zwiększenia efektywności energetycznej, realizacji zasad zrównoważonego rozwoju oraz sprostania wyzwaniom klimatycznym.

Krótki opis przedsięwzięcia

Sezonowy wzrost zużycia energii w turystycznych obszarach nadmorskich oraz zmiany klimatu stanowią wyzwanie dla gospodarki przestrzennej. Utrzymanie walorów krajobrazowych i środowiskowych przy wykorzystaniu przestrzeni do rozwoju OZE jest wyzwaniem stojącym przed społecznością lokalną.

Celem przedsięwzięcia jest opracowanie ram wspólnej koncepcji rozwoju OZE dla wysp Uznam-Wolin, zawierającej m.in. działania na rzecz:

- poprawy efektywności energetycznej,
- zwiększenia lokalnych korzyści gospodarczych w procesie rozwoju OZE,
- wykorzystania OZE w zakresie mobilności i komunikacji publicznej,



- Nutzung erneuerbarer Energien im Bereich Mobilität und im öffentlichen Verkehr
- Sicherstellung der lokalen Akzeptanz für die Entwicklung erneuerbarer Energien
- Einrichtung einer grenzüberschreitenden Arbeitsgruppe für EE, die das Energiemanagement auf administrativen und sozialen Ebenen sowie den Austausch bewährter Verfahren erleichtert.

Das beabsichtigte Resultat bildet den Rahmen des gemeinsamen Entwicklungskonzeptes für erneuerbare Energien auf den Inseln Usedom und Wolin, der eine Grundlage für die weiteren Planungs- und Investitionsmaßnahmen im Bereich Vergrößerung der Energieeffizienz definiert. Diese Initiative sollte die Entwicklung von erneuerbaren Energien auf beiden Seiten der Grenze unterstützen, sowie den Austausch der grenzübergreifenden Erfahrungen intensivieren. Das genannte Gebiet sollte in der Zukunft als Modellregion und "Testfeld" für Energie aus erneuerbaren Quellen sowie deren Anwendung und Nutzung wahrgenommen werden.

Partner: Regionales Raumordnungsbüro der Wojewodschaft Westpommern, Stadt Świnoujście, Ministerium für Energie, Infrastruktur und Digitalisierung des Landes Mecklenburg-Vorpommern, Amt für Raumordnung und Landesplanung Vorpommern.

Die Partnerschaft resultiert aus den Erfahrungen gesammelt bei der Entstehung des Konzeptes der Grenzübergreifenden Metropolregion Szczecin im Bereich „Modellregion für Erneuerbaren Energien“.

- zapewnienia lokalnej akceptacji dla rozwoju OZE,
- utworzenia transgranicznej grupy roboczej ds. OZE ułatwiającej zarządzanie energią na poszczególnych poziomach administracyjnych, społecznych oraz wymianę dobrych praktyk.

Oczekiwanym rezultatem będzie dokument określający ramy wspólnej koncepcji OZE dla wysp Uznam-Wolin, będący podstawą do dalszych działań planistycznych i inwestycyjnych na rzecz zwiększenia efektywności energetycznej. Ta inicjatywa ma służyć wsparciu rozwoju OZE po obu stronach granicy, a także intensyfikacji transgranicznej wymiany doświadczeń. Wskazany obszar byłby postrzegany jako region modelowy oraz „poligon doświadczalny” dla energii pozyskiwanej ze źródeł odnawialnych.

Partnerzy: RBGPWZ, miasto Świnoujście, Urząd ds. Planowania Przestrzennego i Regionalnego Pomorza Przedniego, Ministerstwo Infrastruktury i Cyfryzacji Kraju Związkowego Meklemburgii-Pomorza Przedniego.

Powyższe partnerstwo wynika z doświadczeń współpracy przy tworzeniu Koncepcji Rozwoju Transgranicznego Regionu Metropolitalnego Szczecina (TRMS) w obszarze „Region modelowy energii odnawialnych”.

Links / Linki

- <http://rbgp.pl/>
- <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/em/Energie/>
- <http://www.afri.mv-regierung.de/AfRL-VP/>

Einreicher / Zgłaszający

Województwo Zachodniopomorskie – Regionalne Biuro Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego w Szczecinie (RBGPWZ)

Projektpartner

Ministerium für Energie, Infrastruktur und Digitalisierung Mecklenburg-Vorpommern, Amt für Raumordnung und Landesplanung Vorpommern

Partnerzy projektu

Regionalne Biuro Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego, miasto Świnoujście

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



A 1.03 Kommission / Komisja Guben-Gubin

Wspólna Polsko-Niemiecka Komisja Euromiasta Guben-Gubin Gemeinsame Deutsch-Polnische Kommission der Eurostadt Guben-Gubin



Kernbotschaft

Wir leben im gemeinsamen Europa und möchten gemeinsam Europa gestalten!

Wir sind eine Stadt in zwei Ländern. Unser Vorhaben basiert auf gegenseitigem Vertrauen, dem Kooperationswille, der Toleranz, sowie Verfolgung gemeinsamer Interessen und Lösung der gemeinsamen, grenzüberschreitenden Probleme.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die beiden Stadthälften – unter dem gemeinsamen Dach der „Eurostadt Guben-Gubin“ – haben vor, die Zusammenarbeit auf sämtliche Lebensbereiche auszuweiten und die Einwohner beider Seiten zum gegenseitigen Kennenlernen zu animieren, sowie die Maßnahmen zwecks nachhaltiger Entwicklung zu intensivieren.

Die Grundlage für unsere Kooperation stellt ein im Jahr 1991 geschlossener Partnerschaftsvertrag dar. Dieser Vertrag gilt unverändert bis heute. Darüber hinaus haben die Stadtverordnetenversammlungen der Städte Guben und Gubin im Mai 2015 eine Erklärung zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit verabschiedet. Auf dieser Grundlage wurde im Jahr 2015 eine „Gemeinsame Deutsch-Polnische Kommission Eurostadt Guben-Gubin“ gegründet, der die Stadtverordneten (je 10 pro Seite) und beide Bürgermeister angehören.

Den Vorsitz der Kommission bilden zwei Vorsitzende - ein polnischer und ein deutscher Vorsitzende. Dieses Gremium arbeitet gemäß ihrer gemeinsamen Geschäftsordnung, trifft sich regelmäßig und koordiniert die Aktivitäten auf allen

Główne przesłanie

Żyjemy we wspólnej Europie i chcemy wspólnie kształtować Europę!

Stanowimy jedno miasto w dwóch krajach. Nasze przedsięwzięcie bazuje na wzajemnym zaufaniu, woli współpracy, tolerancji oraz podążaniu za wspólnymi interesami, jak również rozwiązywaniu wspólnych, transgranicznych problemów.

Krótki opis przedsięwzięcia

Obie części miasta – działając pod wspólnym dachem „Euromiasta Guben-Gubin“ – mają zamiar rozwinąć współpracę na wszystkie obszary życia oraz zachęcić mieszkańców obu miast do wzajemnego poznawania się, jak również zintensyfikować działania w celu zrównoważonego rozwoju.

Podstawę dla naszej kooperacji stanowi zawarta w 1991 roku umowa partnerska. Ta umowa w trybie niezmiennym obowiązuje do dnia dzisiejszego. Ponadto Rady Miejskie Guben i Gubina zawarły w maju 2015 roku deklarację o transgranicznej współpracy. Na tej podstawie utworzona została w roku 2015 „Wspólna Polsko-Niemiecka Komisja Euromiasta Guben-Gubin”, do której należą radni (po 10 z każdej strony) oraz obydwaj burmistrzowie.

Przewodnictwo w Komisji tworzą dwaj przewodniczący – jeden polski, jeden niemiecki. Gremium to pracuje w oparciu o wspólny regulamin, obraduje regularnie i koordynuje aktywności we wszystkich wspólnych obszarach współpracy w dwumieście Guben-Gubin, jak np. gospodarka, sprawy społeczne, szkolnictwo, sport, kultura,



gemeinsamen Kooperationsbereichen in der Doppelstadt Guben-Gubin, wie z.B. Wirtschaft, Zivilgesellschaft, Schulwesen, Sport, Kultur, Daseinsvorsorge, Gesundheitswesen, Wohnungswesen, Hochwasserschutz, Kommunalwirtschaft oder die Verwaltung. Die besagte Kommission hat auch einen Handlungs- und Entwicklungsplan ausgearbeitet, in dem langfristig die wichtigsten Kooperationsbereiche mit konkreten Einzelprojekten erfasst worden sind.

Wir sind „*eine Stadt in zwei Ländern*“ und „grenzenlos verbunden“ – diese beiden Mottos besagen, dass unsere gemeinsame deutsch-polnische Kommission Eurostadt Guben-Gubin als wunderbares Flaggschiffprojekt des Gemeinsamen Zukunftskonzeptes gelten kann.

opieka społeczna, opieka zdrowotna, mieszkalnictwo, ochrona przeciwpowodziowa, gospodarka komunalna czy też administracja. Wspomniana Komisja wypracowała także Plan Działania i Rozwoju, w którym długoterminowo określono najważniejsze obszary współpracy wraz z konkretnymi pojedynczymi projektami.

Jesteśmy „*jednym miastem w dwóch krajach*“ oraz jesteśmy „bezgranicznie połączeni” - te motto potwierdzają, że nasza wspólna polsko-niemiecka Komisja Euromiasta Guben-Gubin może stanowić wspaniały projekt flagowy Wspólnej Koncepcji Przyszłości.

Links / Linki

- https://guben.de/stadt/st_guben_gubin.html
- <https://guben-online.de/2015/09/gemeinsame-kommission-eurostadt-guben-gubin-nimmt-arbeit-auf/>
- https://guben.de/stadt/interreg/Zwei_Rath%C3%A4user-eine_Eurostadt.pdf

Einreicher / Zgłaszający

Stadt Guben

Projektpartner

Stadt Guben und weitere regionale Partner

Partnerzy projektu

Miasto Gubin i inni regionalni partnerzy

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A BB-PL



A 3.02 Runder Tisch/Okrągły Stół Berlin-DW/PZ/ZS

Okrągły Stół społeczeństwa obywatelskiego Berlina i jego sąsiadów we Wrocławiu, Poznaniu i Szczecinie

Runde Tische der Zivilgesellschaft Berlins mit seinen Nachbarn in Breslau, Posen und Stettin



Kernbotschaft

Foren der Zivilgesellschaft gestalten ihre Zukunft selbst. Sie realisieren ihren Gestaltungswillen in Form von Runden Tischen, die Problemlösungen und Verbesserungen auf allen Ebenen initiieren.

Sie verstehen sich als Ideengeber und Impuls für Entscheider in Politik und Verwaltung.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die Stiftung Zukunft Berlin hat Runde Tische der Zivilgesellschaft mit Partnern in Breslau (3. Treffen in Breslau am 19.10.18), Posen (1. Treffen in Posen am 03.12.2018) und Stettin (im Augenblick ruhend, zwei Treffen in Berlin und Stettin) gegründet. Dies sind Querschnittsprojekte, die eine ideale Ergänzung des Zukunftskonzepts und der Oderpartnerschaft sein können.

Themen sind grundsätzlich alles, was Bürger in den Städten bewegt. Das können Fragen sein aus Politik, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft, Sport etc. Es werden gemeinsame Ziele formuliert. Dabei geht es nicht darum, was Politik oder Verwaltung für möglich und erreichbar ansehen. Richtschnur ist vielmehr, was Bürger für wünschenswert halten.

Um nicht Utopien nachzujagen, werden je nach Thema Experten hinzugezogen. Diese sollen unabhängig von ihrer beruflichen Position Forderungen formulieren, wie aus ihrer persönlichen

Główne przesłanie

Fora społeczeństwa obywatelskiego kształtują samodzielnie swoją przyszłość. Realizują swoje działania w formie Okrągłego Stołu, rozwiązując w ten sposób problemy i wprowadzając ulepszenia na wszystkich płaszczyznach.

Stanowią inspirację oraz impuls dla decydentów w obszarze polityki i administracji.

Krótki opis przedsięwzięcia

Fundacja Stiftung Zukunft Berlin powołała Okrągły Stół społeczeństwa obywatelskiego z partnerami z Wrocławia (3. spotkanie we Wrocławiu w dn. 19.10.18), Poznania (1. spotkanie w Poznaniu w dn. 03.12.2018) i Szczecina (obecnie nieaktywne, dwa spotkania w Berlinie i Szczecinie). To są projekty przekrojowe, stanowiące idealne uzupełnienie koncepcji przyszłości i Partnerstwa Odry.

Dotyczą w zasadzie wszystkiego, co porusza obywateli w miastach, i tak są to np. zagadnienia z zakresu polityki, gospodarki, kultury, nauki, sportu etc. Formułuje się wspólne cele. I nie chodzi tutaj o to, co politycznie lub administracyjnie jest możliwe do wykonania i osiągnięcia. Wytyczną stanowi raczej to, czego życzą sobie obywatele.

Aby nie podążać ku utopii, powołuje się ekspertów w zależności od tematu. Ich zadaniem jest sformułowanie potrzeb – niezależnie od ich zawodowej pozycji, jak te sprawy można uregulować



Sicht Angelegenheiten geregelt werden könnten. Dies ist der Versuch, sich von der Beschlusslage von Politik und Verwaltung frei zu machen und (realisierbare) Dynamik in die Bürgerwünsche zu bringen. Die von den Runden Tischen gemeinsam erarbeiteten Ziele werden gegenüber den Behörden als Ideen und Wünsche der Bevölkerung geltend gemacht. Um den Anliegen Nachdruck zu verleihen, ist die Einschaltung der Medien im Einzelfall angezeigt.

Der Kulturzug zwischen Berlin und Breslau oder der Ausbau der Bahnstrecke Berlin-Stettin sind Themen, die erstmalig bei den Runden Tischen formuliert und später von der Politik aufgegriffen und umgesetzt wurden. Beide Beispiele und viele andere mehr illustrieren die Rolle der Runden Tische als Ideengeber und Sprachrohr der Zivilgesellschaft.

z ich osobistego punktu widzenia. Jest to próba uwolnienia się od obowiązujących decyzji w zakresie polityki i administracji oraz zwiększenia możliwej do uzyskania dynamiki w zakresie życzeń obywateli. Wspólnie opracowane cele Okrągłego Stołu są realizowane względem obywateli jako pomysły i życzenia społeczeństwa. Aby podkreślić znaczenie tych spraw, wskazane jest włączenie się mediów w konkretnym przypadku.

Pociąg do Kultury pomiędzy Berlinem a Wrocławiem lub rozbudowa linii kolejowej na odcinku Berlin-Szczecin to tematy, które jako pierwsze zostały sformułowane podczas Okrągłego Stołu, a dopiero później zostały opracowane i zrealizowane politycznie. Oba przykłady i wiele innych ilustrują rolę Okrągłego Stołu jako pomysłodawcy i rzecznika społeczeństwa obywatelskiego.

Links / Linki

- <https://www.stiftungzukunftberlin.eu/initiativen/nachbarn-in-europa/>
- https://www.stiftungzukunftberlin.eu/index.php?id=127&no_cache=1
- <http://www.oder-partnerschaft.eu/aktuelles/2018/10842>

Einreicher / Zgłaszający

Stiftung Zukunft Berlin,
Wrocławska inicjatywa Okrągłego Stołu z Berlinem

Projektpartner

Stiftung Zukunft Berlin

Partnerzy projektu

Urząd Miejski Wrocławia, Biuro Współpracy z Zagranicą oraz inni partnerzy z Wrocławia;
różni partnerzy z Poznania;
różni partnerzy ze Szczecina

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

Berliner Senatskanzlei / Senatsverwaltung für Kultur und Europa (Oder-Partnerschaft)



A 4.01 KNRRB

KNRBB GmbH – międzynarodowa sieć współpracy w dziedzinie techniki transportu szynowego

KNRBB GmbH – internationales Unternehmensnetzwerk im Bereich der Schienenverkehrstechnik



Kernbotschaft

Nachhaltigkeit für KMU durch international ausgerichtete Unternehmensnetzwerke sichern: Die KNRBB GmbH bietet deutschen und polnischen KMU im Bereich der Schienenverkehrstechnik eine Plattform zum internationalen Networking, realisiert gemeinsam Projekte und vernetzt Unternehmen miteinander.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die globalisierte Bahnbranche stellt die KMU – sowohl in Deutschland, als auch in Polen – vor die gleichen Herausforderungen: wie kann man wettbewerbsfähig bleiben und Marktzugänge bei begrenzten eigenen Ressourcen im Ausland organisieren? Die KNRBB GmbH, ein seit über 7 Jahren privat organisiertes Unternehmensnetzwerk im Bereich der Schienenverkehrstechnik, hat dafür vor 5 Jahren ein eigenes Konzept entwickelt und umgesetzt: KNRBB kooperiert europaweit mit Firmen in der Bahnbranche, ganz unabhängig von geografischen Grenzen. Wer dazu passt, kann dem Netzwerk beitreten. Die aktuell insgesamt 73 KNRBB-Netzwerkpartner, davon 16 ausländische, darunter 7 polnische Partner, haben davon bereits Gebrauch gemacht. Anzahl steigend!

Und es hat sich bereits bewährt: Die deutschen

Główne przesłanie

Ciągłość działalności MŚP za sprawą ukierunkowanych międzynarodowo sieci współpracujących przedsiębiorstw: spółka KNRBB GmbH oferuje polskim i niemieckim MŚP z branży transportu szynowego platformę międzynarodowego networkingu, realizuje wspólnie projekty i łączy ze sobą przedsiębiorstwa w sieci powiązanych interesów.

Krótki opis przedsięwzięcia

Zglobalizowana branża kolejowa stawia MŚP – zarówno w Niemczech, jak i w Polsce – przed takimi samymi wyzwaniami: jak zapewnić konkurencyjność i dostęp do rynków zagranicznych przy ograniczonych zasobach własnych? W tym celu spółka KNRBB GmbH, zorganizowana przed ponad 7 laty międzynarodowa sieć współpracy w dziedzinie techniki transportu szynowego, opracowała przed 5 laty i wdrożyła własną koncepcję: KNRBB współpracuje na płaszczyźnie europejskiej z firmami z branży kolejowej, całkowicie niezależnie od granic geograficznych. Każdy, kto działa w tym sektorze, może przystąpić do sieci współpracy. Spośród aktualnie 73 partnerów sieci współpracy KNRBB 16 partnerów zagranicznych, w tym 7 z Polski, skorzystało już z oferowanych możliwości. Liczba partnerów wciąż rośnie!



KNRBB-Partner, die über Marktnähe und eigene exzellente Businesskontakte in Deutschland verfügen, können den polnischen KMU ein anderes Marktzugangspotential bieten, als dies gewöhnlich über sporadische Events möglich ist. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt!

Motto „Einer für alle, alle für einen“, oder: Man hilft sich im Netzwerk gegenseitig, wenn die Chemie zwischen den Partnern stimmt und Vertrauen aufgebaut ist – ganz unabhängig von der Nationalität. Den Rahmen dafür bietet die KNRBB mit ihren regelmäßigen Netzwerktreffen und dem fachlichen sowie bilingualen Netzwerkmanagement, das auch Stolpersteine in der interkulturellen Kommunikation ausräumt.

Aber nicht nur der nachhaltige Zugang zu ausländischen Märkten über Netzwerkpartner im Zielland, sondern vor allem auch die gemeinsame Auftrags- und Projektakquise ist das besondere Merkmal des international agierenden KNRBB-Unternehmernetzwerkes: Denn nur Aufträge und Projekte, von denen die Netzwerkpartner auch konkret profitieren, sind letztendlich der Erfolgsindikator für das KNRBB-Netzwerkmanagement.

Sprachlich ist es auch ein Mechanismus, der zeigt, dass der Mechanismus, der aus der Nähe des Marktes und guten Kontakten in Deutschland resultiert, auch in Polen funktionieren kann. Die KNRBB-Partner, die in Deutschland gute Kontakte haben, können den polnischen KMU ein anderes Marktzugangspotential bieten, als dies gewöhnlich über sporadische Events möglich ist. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt!

Motto „Jeden für alle, alle für einen“, oder: Man hilft sich im Netzwerk gegenseitig, wenn die Chemie zwischen den Partnern stimmt und Vertrauen aufgebaut ist – ganz unabhängig von der Nationalität. Den Rahmen dafür bietet die KNRBB mit ihren regelmäßigen Netzwerktreffen und dem fachlichen sowie bilingualen Netzwerkmanagement, das auch Stolpersteine in der interkulturellen Kommunikation ausräumt.

Jednak szczególnym wyróżnikiem działającej na arenie międzynarodowej sieci współpracy w dziedzinie techniki transportu szynowego KNRBB jest nie tylko stały dostęp do rynków zagranicznych za pośrednictwem zrzeszonych partnerów z kraju docelowego, ale przede wszystkim wspólne pozyskiwanie zamówień i projektów: bowiem jedynie zamówienia i projekty, które są dla zrzeszonych członków sieci współpracy źródłem konkretnych dochodów, są ostatecznie wskaźnikiem sukcesu dla kierownictwa sieci współpracy KNRBB.

Links / Linki

- www.knrbb-gmbh.de
- <https://www.knrbb-gmbh.de/de/UNSER-NETZWERK/>

Einreicher / Zgłaszający

Kompetenznetz Rail Berlin-Brandenburg GmbH (KNRBB)

Projektpartner

deutsche Mitglieder des KNRBB sind u.a.:
Berufsakademie Sachsen Staatliche Studienakademie Dresden, DB Systemtechnik GmbH Brandenburg an der Havel, Havelländische Eisenbahn AG, Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde, Institut für Holztechnologie Dresden gGmbH, Niederbarnimer Eisenbahn AG (NEB), Technische Hochschule Brandenburg an der Havel, Technische Hochschule Wildau

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Partnerzy projektu

Polscy członkowie KNRBB:
H. Cegielski FPS Sp. z o.o. (Poznań), Instytut Pojazdów Szynowych „TABOR” (Poznań), SITK (Poznań), Railway Business Forum (Warszawa), Południowy Klaster Kolejowy (Katowice); TAPS Sp. z o.o. (Łódź), SDZ Legal (Wrocław)

Förderung / Wsparcie finansowe

„Programm für Internationalisierung – Förderung der Netzbildung“ der Berliner Senatsverwaltung für Wirtschaft, Energie und Betriebe/EFRE



A 4.02 PommernArche / Arka Pomorza

Arka Pomorza – arche-typowe Pomorze! – Marka + sieć na rzecz siły i różnorodności w wiejskim obszarze gospodarczym
PommernArche – Ur-Typisch Pommern! – Marke + Netzwerk für Kraft und Vielfalt im ländlichen Wirtschaftsraum



Kernbotschaft

Pommern als transnationale Archeregion wird Leuchtturm für Nachhaltigkeit aus der Land-Wirtschaft. Ausbau Marktzugänge für nachhaltige Produkte (Food, Tourismus, Bildung, Unternehmertum). Grundlagen: 1. Revival des ländlichen Erbes, 2. Netzwerk, 3. Markenstrategie 4. Grenzübergreifendes innovatives Image

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Der ländliche Raum Pommern vom Darss bis Danzig wird erste grenzübergreifende ArcheRegion Europas (Alleinstellungsmerkmal) und **LeuchtturmRegion für Nachhaltigkeit**

Werkzeug: Integrativer, interdisziplinärer länderübergreifender Land-Wirtschafts- + Marken-Strategie-Prozess. Professioneller Aufbau der Nachhaltigkeitsmarke **"Ark Pomerania – pommernArche – ArkaPomorza"** mit zahlreichen konkreten Anwendungen wie Shop, App, best-practice-Erfahrung, Netzwerkbildung etc. ...

Smart aufgebaut auf Wiederbelebung, Züchtung + Schutz des grünen Erbes, der traditionellen, vom Aussterben bedrohten, historischen Pommerschen Nutztiere und -pflanzen.

Der ländlichen Hinterküstenbereich im historischen Pommern (Vorpommern und Hinterküstenregion Polen) bekommt ein starkes und innovativen Image

Główne przesłanie

Pomorze kierunkowskazem dla zrównoważonego rozwoju rolnictwa. Budowanie silnego, transgranicznego, innowacyjnego wizerunku. Rozszerzenie dostępu do rynku dla ofert zielonych (turystyka, edukacja, przedsiębiorczość, żywność). Podstawy: 1. Odrodzenie kulturowego dziedzictwa wiejskiego, 2. Sieć, 3. Strategia marki.

Krótki opis przedsięwzięcia

Pomorskie obszary wiejskie od Darss po Gdańsk staną się pierwszym transgranicznym regionem ARKA w Europie (unikatowa cecha wyróżniająca) i regionem **kierunkowskazem dla zrównoważonego rozwoju rolnictwa**.

Narzędzia: zintegrowany, interdyscyplinarny, transnarodowy proces tworzenia strategii gospodarki rolnej + strategii marki. Profesjonalne budowanie trwałej marki „arkPomerania – pommernArche – arkaPomorza” z licznymi konkretnymi zastosowaniami praktycznymi, np. sklep, aplikacja, doświadczanie dobrych praktyk, tworzenie sieci itp. ...

Projekt w koncepcji **smart opartej na odradzaniu, hodowli + ochronie zielonego dziedzictwa** w postaci tradycyjnych, zagrożonych wymarciem, historycznych, pomorskich gatunków zwierząt i roślin użytkowych.



für:

- Authentische gesunde Produkte aus der Region
- grüne und touristische Land-Wirtschaft
- grüne Bildung
- Lernende Regionen
- Zusammenhalt ...

Ziel: Steigerung der wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit. Integration. Vorbild (für ähnlich situierte Regionen in den anderen Ostseeländern im Hinterland eines touristisch funktionierenden Küstenbereiches).

Region wird sichtbar und attraktiv, Arbeitsplätze, Wiederbelebung der Dörfer, Zuzug von Fachkräften, Zucht- und Produzentenzuwächse, besseren Absatz, innovative Entwicklungen, große, nachhaltig wirkende Erleichterungen für die einzelnen Anbieter und Produzenten in Food + Non-Food, Gastronomie, Beherbergung.

Kooperationspartner:

Landwirte, Verarbeiter, Gastronomie, Vereine, Verbände, Politik, Gebietskörperschaften, Natur-, Kultur- und Umweltprojekte, Blaues Erbe, Stiftungen, Finanzinstitute, KMU, Netzwerke, Medien, Hochschulen

Obszary wiejskie, położone poza bezpośrednim wybrzeżem morza w historycznym regionie Pomorza (Pomorze Przednie i region wybrzeża Morza Bałtyckiego w Polsce) zyskają silne i innowacyjne oblicze w kontekście:

- prawdziwych zdrowych produktów regionalnych
- rolnictwa ekologicznego i agroturystyki
- edukacji ekologicznej
- uczących się regionów
- integracji ...

Cel: wzmacnianie ekonomicznej konkurencyjności. Integracja. Wzorzec (dla regionów w innych krajach basenu Morza Bałtyckiego również położonych na tyłach prosperującego turystycznie obszaru wybrzeża).

Region stanie się widoczny i atrakcyjny, miejsca pracy, ponowne ożywienie wiosek, napływ specjalistów, wzrost hodowli i liczby producentów, lepszy zbył, innowacyjne trendy rozwojowe, znaczne, zrównoważone i trwałe ułatwienia dla poszczególnych oferentów i producentów sektora food + non-food, gastronomii, agroturystyki oferującej miejsca noclegowe.

Partnerzy do współpracy:

rolnicy, przetwórcy, gastronomia, stowarzyszenia, związki, sektor polityki, samorządy, projekty w sektorze przyrody, kultury i środowiska, niebieskie dziedzictwo, fundacje, instytucje finansowe, małe i średnie przedsiębiorstwa, sieci, media, szkoły wyższe

Links / Linki

- <http://www.pommernarche.com/>
- <http://www.pomerania.org.pl/site/stowarzyszenie-pommernarche-szuka-polskiego-partnera-do-proj/899>
- <http://eurobalt.org.pl/58-strona,ukryte-skarby-powisla-vistula-hidden-treasures.html>

Einreicher / Zgłaszający

Verein pommernArche • arkaPomorza • pomeranianArk (arkPomerania)

Projektpartner

Verein pommernArche • arkaPomorza • pomeranianArk (arkPomerania), u.a. mit den Partnern Landkreis Vorpommern-Rügen, Landkreis Vorpommern-Greifswald und Förder- und Entwicklungsgesellschaft Vorpommern-Greifswald mbH; HOP Transnationales Netzwerk Odermündung e.V.

Partnerzy projektu

Fundacja Pomerania, Stargard
partnerzy kooperacyjni: Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion Bałtyk, Uniwersytet Szczeciński - Wydział Biologii, Federacja Zielonych GAJA, Zachodniopomorskie Towarzystwo Przyrodnicze, Urząd Miejski w Lęborku

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

SEM (Strukturentwicklungsmaßnahme);
INTERREG V A South Baltic beantragt
INTERREG V A MV/BB/PL geplant



A 5.03 Projekt Smart Integration

Projekt Smart Integration Projekt Smart Integration



Kernbotschaft

Smart Integration entwickelt die Zusammenarbeit zwischen Sachsen und Niederschlesien auf dem Gebiet der Raumordnung und Regionalentwicklung weiter und hebt die Beziehungen insbesondere mit der Sächsisch-Niederschlesischen Grenzraumstudie auf eine neue Ebene.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Sachsen und Niederschlesien setzen mit Smart Integration ihre Zusammenarbeit im Bereich Raumordnung und Regionalentwicklung fort, um ihre Beziehungen zu intensivieren und angestoßene Prozesse zu verstetigen. Projektpartner sind das Sächsische Staatsministerium des Innern (Leadpartner), das Marschallamt der Woiwodschaft Niederschlesien und das Institut für Territoriale Entwicklung (beide Breslau).

Ziel ist es, durch eine stärkere Verzahnung der Raumplanung und des grenzüberschreitenden Regionalmanagements das Zusammenwachsen der Wirtschafts- und Kulturregion Sachsen – Niederschlesien zu fördern.

Im Bereich der Raumplanung ist eine Grenzraumstudie geplant, die neue Handlungsfelder und Projekte für eine verstärkte Zusammenarbeit identifizieren wird. Ein Vorhaben aus der Regionalentwicklung betrifft die Daseinsvorsorge. Hier soll gemeinsam an den rechtlichen Grundlagen und organisatorischen Abläufen grenzüberschreitender Einsätze im Rettungsdienst gearbeitet werden. Ein weiteres Teilprojekt erarbeitet für die demographischen Herausforderungen in Niederschlesien und Sachsen

Główne przesłanie

Smart Integration ma na celu dalszy rozwój współpracy pomiędzy Saksonią a Dolnym Śląskiem na polu planowania przestrzennego i rozwoju regionalnego, a w szczególności poprzez Saksońsko-Dolnośląskie Studium Pogranicza projekt przyczynia się do jej jakościowego pogłębienia i rozszerzenia.

Krótki opis przedsięwzięcia

Saksonia i Dolny Śląsk kontynuują w Smart Integration współpracę w zakresie planowania przestrzennego i rozwoju regionalnego, dążąc do zacieśnienia istniejących więzi i utrwalenia zainicjowanych procesów. Partnerami w projekcie są Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Partner Wiodący), Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego i Instytut Rozwoju Terytorialnego (oba we Wrocławiu).

Celem jest, poprzez silne powiązanie planowania przestrzennego i transgranicznego zarządzania regionalnego, wspieranie wspólnego rozwoju gospodarczego i kulturalnego regionu Saksonia - Dolny Śląsk.

W zakresie planowania przestrzennego opracowane zostanie Studium Pogranicza, które ma zidentyfikować nowe obszary działania i projekty służące wzmocnieniu współpracy. Jedno z działań w zakresie rozwoju regionalnego dotyczy dostępu do usług publicznych. Punktem ciężkości jest opracowane podstawy prawnych i organizacyjnych transgranicznego działania pogotowia ratunkowego. W ramach projektu opracowane zostaną również propozycje dotyczące rozwiązań problemów demograficznych na Dolnym Śląsku i w Saksonii



spezifische, regional angepasste Lösungsvorschläge.

Diese und alle weiteren Projektmaßnahmen sollen zur Verbesserung der Lebensqualität der Einwohner im Grenzraum beitragen und langfristig zum Entstehen eines gemeinsamen polnisch-sächsischen Lebensraumes führen.

Hauptzielgruppen sind Akteure im Bereich der Raum- und Regionalentwicklung wie Vertreter der (Grenz-) Gemeinden und der regionalen Ebene (z. B. Planungsverbände) sowie weitere raumrelevante Akteure wie NROs, wissenschaftliche Institutionen, Unternehmen, Verbände und Kammern.

uwzględniających specyfikę tego regionu.

Wszystkie działania w projekcie mają za zadanie przyczynić się do poprawy warunków życia ludności na obszarze pogranicza i perspektywicznie przyczynić się do powstania wspólnej polsko-saksońskiej przestrzeni życiowej.

Głównymi grupami docelowymi są podmioty z obszaru planowania przestrzennego i rozwoju regionalnego jak i przedstawiciele gmin oraz z poziomu zarządzania regionalnego (np. regionalne związki planistyczne), a także dalsze podmioty jak organizacje pozarządowe, instytucje naukowe, przedsiębiorstwa, związki i izby.

Links / Linki

- <http://www.landesentwicklung.sachsen.de/29534.htm>
- <http://www.umwd.dolnyslask.pl/rozwoj/smart-integration/aktualnosci/>
- https://irt.wroc.pl/aktualnosci-32-smart_integration.html

Einreicher / Zgłaszający

Sächsisches Staatsministerium des Innern, Abteilung Landesentwicklung, Vermessungswesen, Sport, Referat Europäische Raumordnung, Regionalentwicklung

Projektpartner

Sächsisches Staatsministerium des Innern

Partnerzy projektu

Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego
Instytut Rozwoju Terytorialnego we Wrocławiu

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN



B 2.01 Bahnlinie / Linia kolejowa Leipzig-Poznań

Rewitalizacja komunikacji kolejowej między Lipskiem i Poznaniem Wiederbelebung der Eisenbahnfernverbindung zwischen Leipzig und Poznań



Kernbotschaft

Die genannte Trasse hatte vor dem ersten Weltkrieg große Bedeutung. Die Grenzen von 1918 und 1945 führten jedoch zu erheblichen Einschränkungen des Verkehr auf dieser Strecke. Durch den Vertrag von Schengen sind Grenzkontrollen wieder überflüssig. Der Nutzen einer Wiederbelebung ist zu ermitteln.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Der Vertrag von Schengen ermöglicht u.a. die Wiederherstellung von ehemals bedeutenden Verkehrsverbindungen.

Die Eisenbahnfernverbindung Leipzig-Poznań war Teil einer – auch im europäischen Rahmen – wichtigen Südwest-Nordost-Verbindung. Den Nutzen einer Wiederinbetriebnahme zu recherchieren ist Anliegen dieses Projekts.

Die Initiativ-Gruppe, bestehend aus

- VCD Brandenburg e.V.
- Urząd Miejski w Gubinie
- Deutsch-polnischer Verein Cottbus e.V.
- Euroregion Spree-Neiße-Bober
- Stadtverwaltung Cottbus

ist durch sachkundige Partner zu erweitern, z.B. Universitäten sowie örtliche Vertretungen in Polen und in Deutschland.

Ziel der erweiterten Gruppe ist die Erarbeitung eines Dokuments, das den Nutzen der Revitalisierung der genannten Relation nachweist, und das zur Einleitung weiterer Schritte an entsprechende Institutionen beider Länder übergeben wird.

Główne przesłanie

Wymieniona trasa miała duże znaczenie w okresie przed pierwszą wojną światową. Granice z lat 1918 i 1945 doprowadziły jednak do poważnych ograniczeń ruchu kolejowego na tej linii. Z wyniku umowy z Schengen odpadły kontrole graniczne. Należy wykazać korzyści wynikające z rewitalizacji.

Krótki opis przedsięwzięcia

Umowa z Schengen umożliwia między innymi rewitalizację dawnych ważnych połączeń w komunikacji kolejowej.

Linia kolejowa Lipsk-Poznań była częścią ważnego połączenia na kierunku południowy zachód – północny wschód, również w kontekście ogólnoeuropejskim. Celem niniejszego projektu jest zbadanie korzyści wynikających z ponownego uruchomienia tej linii.

Grupa inicjująca, składająca się z

- VCD (Verkehrsclub Deutschland) Brandenburg e.V. (stowarzyszenia Niemiecki Klub Komunikacji, sekcja w Brandenburgii)
- Urzędu Miejskiego w Gubinie
- Deutsch-polnischer Verein Cottbus e.V. (Stowarzyszenia Niemiecko-Polskiego w Cottbus)
- Euroregion Spree-Nysa-Bóbr
- Urzędu Miejskiego w Cottbus

musi być rozszerzona o fachowych partnerów, n. p. uniwersytety i zainteresowane podmioty lokalne w Polsce i w Niemczech.

Celem rozszerzonej grupy jest opracowanie



dokumentu, który wykazałby korzyści wynikające z rewitalizacji wymienionej relacji kolejowej.
Opracowanie to grupa prześle następnie do odpowiednich instytucji w obydwóch krajach.

Links / Linki

- <https://brandenburg.vcd.org/themen/>
- <https://www.dpv-cottbus.de/>
- https://www.cottbus.de/verwaltung/ob/buero_ob/internationales/index.html
- <https://euroregion-snb.de/>
- <http://www.gubin.pl/>

Einreicher / Zgłaszający

VCD Brandenburg e.V.

Projektpartner

VCD Brandenburg e.V.
Deutsch-polnischer Verein Cottbus e.V.
Euroregion Spree-Neiße-Bober
Stadtverwaltung Cottbus

Partnerzy projektu

Urząd Miejski w Gubinie

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



B 2.02 Radweg/Ścieżka ro. Casekow-Kołbaskowo

**Ścieżka rowerowa na historycznej kolejce wąskotorowej
Casekow-Penkun-Odra przez gminy Casekow-Penkun-Krackow-Grambow-
Kołbaskowo**

**Radwanderweg auf der historischen Kleinbahntrasse
Casekow-Penkun-Oder durch die Gemeinden Casekow-Penkun-Krackow-
Grambow-Kolbitzow**



Kernbotschaft

Steigerung der Erlebbarkeit des gemeinsamen
Natur- und Kulturerbes

Kurzbeschreibung des Vorhabens

In der Zeit von 1899 bis 1945 verband die Kleinbahn Casekow-Penkun-Oder, kurz CPO, den südlichen Teil des pommerschen Landkreises Randow mit der Provinzhauptstadt Stettin (heute Szczecin). Die Züge der Kleinbahn starteten am Bahnhof Casekow, fuhren durch das Randowbruch und die Kleinstadt Penkun zum Hafen an der Oder bei Pommerensdorf. Nach 1945 wurde der Bahnverkehr eingestellt, die Gleise wurden als Reparationsleistung abgebaut, bis heute ist der Verlauf der alten Kleinbahnstrecke noch in der Landschaft zu erkennen. Die Gemeinden Kołbaskowo-Grambow-Krackow-Penkun-Casekow planen in den nächsten Jahren einen Radwanderweg auf dem 42 km langen alten Bahndamm der Kleinbahn Casekow-Penkun-Oder zu errichten. Hierfür wurde ein gemeinschaftlicher Partnerschaftsvertrag der die Bundesländer Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg mit dem Staat Polen verbindet, abgeschlossen, um die touristischen Potenziale in direkter Nachbarschaft der Metropolregion Stettin zu nutzen.

Główne przesłanie

Wzrost atrakcyjności wspólnego dziedzictwa
naturalnego i kulturowego

Krótki opis przedsięwzięcia

W latach 1899-1945 połączono kolej wąskotorową Casekow-Penkun-Oder, południową część pomorskiego powiatu Randów ze stolicą województwa szczecińskiego (obecnie Szczecin). Pociągi kolei wąskotorowej zaczęły jeździć ze stacji Casekow, przejeżdżały przez przełęcz Randow i małe miasteczko Penkun do portu nad Odrą w Pomorzanach. Po 1945 roku wstrzymano ruch kolejowy, tory zostały rozebrane jako reparacje, do dziś wciąż widać w krajobrazie starą linię wąskotorową. Gminy Kołbaskowo-Grambow-Krackow-Penkun-Casekow planują w ciągu najbliższych kilku lat zbudować ścieżkę rowerową na 42-kilometrowym starym nasypie kolejowym kolei Casekow-Penkun-Oder. W tym celu została podpisana wspólna umowa partnerska, łącząca landy Meklemburgii-Pomorza Zachodniego i Brandenburgii z Państwem Polskim, w celu wykorzystania potencjału turystycznego w bezpośrednim sąsiedztwie metropolitalnego Szczecina.

Przebudowa historycznego połączenia linii kolejowej



Der Wiederaufbau der historischen Verbindung der Eisenbahnlinie Casekow-Penkun-Oder durch den Bau eines Radweges wird sich unmittelbar auf die Attraktivität des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes auswirken.

Vielfältige und malerische Naturlandschaften entlang des Weges, sein historischer Charakter und seine grenzüberschreitende Lage sind nicht nur eine Chance für die Tourismusentwicklung, sondern verbessern auch den Zustand der natürlichen Umwelt durch die Einführung einer Alternative zum vierrädrigen Verkehr. Das Hauptziel des Projekts, d. h. die Attraktivitätssteigerung von dem gemeinsamen Natur – und Kulturerbe, wird man durch den Bau auf den Linien der ehemaligen Schmalspurbahn einen Touristenweg realisieren. Dieser Weg sollte inmitten von schöner Natur und malerischen Landschaften geführt werden. Er wird außerdem wegen seines historischen Charakters zur Verbreitung von historischem, mit dieser Region verbundenem Wissen beitragen.

[...]

Casekow-Penkun-Oder wraz z budową ścieżki rowerowej będzie miała bezpośredni wpływ na atrakcyjność wspólnego dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego.

Różnorodne i malownicze naturalne krajobrazy po drodze, jej historyczny charakter i położenie transgraniczne są nie tylko szansą dla rozwoju turystyki, ale także poprawią stan środowiska naturalnego poprzez wprowadzenie alternatywy dla ruchu czterokołowego. Głównym celem projektu jest wzrost atrakcyjności wspólnego dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego, dzięki budowie na linii dawnej kolei wąskotorowej powstanie szlak turystyczny. Ścieżka ta będzie poprowadzona wśród pięknej przyrody i malowniczych krajobrazów. Ze względu na swój historyczny charakter będzie również przyczyniała się do upowszechniania wiedzy historycznej związanej z tym regionem.

[...]

Links / Linki

- <https://www.gartz.de/news/1/448763/nachrichten/448763.html>
- <https://przeclaw24.pl/tu-mieszkamy/nasze-okolice-dawniej-i-dzis/1641-sciezka-w-miejsce-kolejki.html>

Einreicher / Zgłaszający

Amt Löcknitz-Penkun

Projektpartner

Gemeinden Grambow, Krackow, Penkun, Casekow

Partnerzy projektu

Gmina Kołbaskowo

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL beantragt



B 2.04 Route im Dreiländereck/Ścieżka na trójstyku

Budowa turystycznej ścieżki pieszo-rowerowej na trójstyku granic Polski, Czech i Niemiec wraz z infrastrukturą towarzyszącą

Aufbau der touristischen Fußgänger- und Fahrradroute im Dreiländereck Polen, Tschechien und Deutschland zusammen mit verbundener Infrastruktur



Kernbotschaft

Die Integration des grenzüberschreitenden Fußgänger- und Fahrradwegnetzes von touristischer Bedeutung zwecks erhöhter Nutzung des Natur- und Kulturpotenzials sowie Stärkung der sozialen Kohärenz durch den Ausbau der Infrastruktur und die Verbesserung ihrer Funktion.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Ziel des Projekts ist die Sicherstellung der Zugänglichkeit und Attraktivität des Grenzraums durch die Anbindung der bestehenden Fußgänger- und Fahrradwege in Polen, Tschechien und Deutschland.

Es erfolgt durch die Herstellung einer neuen grenzüberschreitenden Verbindung an dem geodätischen Berührungspunkt von drei Grenzen. Im Endeffekt werden erhöhte Mobilität der Bevölkerung, verstärktes Interesse an der Entdeckung von touristischen und Naturwerte, die im Zusammenhang mit der Projektumsetzung zugänglich werden, erwartet. Die Initiative fokussiert auch die Stärkung der sozialen Kohärenz und des grenzüberschreitenden Kulturerbes durch die Nutzung der geographischen Nähe der Städte Zittau, Hrádek n. N. und Bogatynia.

Die bestehenden Routen zusammen mit dem neu zu entstehendem Verkehrsknotenpunkt werden die Erwartungen der Einwohner und Touristen im Zusammenhang mit der Zugänglichkeit zu sicheren Radwegen, die die Organisation der touristischen

Główne przesłanie

Zintegrowanie transgranicznej sieci dróg pieszo-rowerowych o znaczeniu turystycznym, zwiększając dostępność miejsc o walorach przyrodniczych i kulturowych oraz wzmocnienie spójności społecznej przez rozbudowę infrastruktury i poprawę jej funkcjonalności.

Krótki opis przedsięwzięcia

Celem projektu jest zapewnienie dostępności i atrakcyjności obszaru pogranicza przez powiązanie istniejących szlaków pieszo-rowerowych Polski, Czech i Niemiec.

Nastąpi to przez utworzenie nowego połączenia transgranicznego w miejscu geodezyjnego styku trzech granic. W efekcie przewiduje się zwiększenie mobilności ludności, wzmożenie zainteresowania w odkrywaniu walorów turystycznych, przyrodniczych i naturalnych, dostępnych w związku z realizacją projektu. Inicjatywa koncentruje się także na wzmocnieniu spójności społecznej i transgranicznego dziedzictwa kulturowego przez wykorzystanie bliskości geograficznego położenia miast Zittau, Hrádek n. N. i Bogatyni.

Istniejące trasy wraz z nowo powstałym węzłem pozwolą na spełnienie oczekiwań mieszkańców i turystów, związanych z dostępem do bezpiecznych szlaków rowerowych, pozwalających na organizowanie turystycznych podróży.

Realizacja projektu jest niezbędna dla usunięcia



reisen ermöglichen, erfüllen.

Die Projektumsetzung ist auch erforderlich zur Beseitigung der identifizierten Probleme in dem Grenzraum wie fehlende einheitliche Fußgänger- und Fahrradinfrastruktur, ausbleibende Nutzung des aufgrund seiner geographischen Lage einzigartigen Dreiländergrenzpunktes zur Verbesserung der Attraktivität der Region und zur kulturellen Assimilierung, beschränkte Popularisierungsformen der Region durch fehlende Verknüpfung von diesem Ausnahmeort mit bestimmter Form der sportlichen und touristischen Aktivität.

Das Projekt wird die touristische Attraktivität des von den Maßnahmen umfassten Gebiets durch die Abschaffung der Barrieren für die touristische Migration erfolgreich erhöhen. Dadurch wird die Grenze ohne physische und die im menschlichen Bewusstsein vorhandene Barrieren frei passierbar. Die bestimmten Maßnahmen zielen auf einen Status, wo der Dreiländerpunkt eine Visitenkarte der Attraktivität des Grenzraums darstellen wird.

Dank der trilateralen Zusammenarbeit wird das Projekt Synergien im Bereich Vereinheitlichung der touristischen Infrastruktur hervorrufen.

zidentyfikowanych problemów obszaru pogranicza jakimi są: brak spójnej infrastruktury pieszo-rowerowej, nie wykorzystanie wyjątkowego ze względu na położenie geograficzne styku granic trzech państw dla poprawy atrakcyjności regionu i asymilacji kulturowej ograniczone formy popularyzacji regionu przez niezwiązanie wyjątkowości tego miejsca z określoną formą aktywności sportowej i turystycznej.

Projekt podniesie w skuteczny sposób atrakcyjność turystyczną obszaru objętego działaniem, przez likwidację ograniczeń migracji turystycznej. Pozwoli to na przenikanie granicy w sposób swobodny, bez barier fizycznych jak i istniejących w sferze świadomości ludzkiej. Określonymi działaniami dąży się do stanu, w którym miejsce trójstyku będzie stanowić wizytówkę o atrakcyjności obszaru pogranicza.

Dzięki trójstronnej współpracy projekt stworzy synergie w zakresie standaryzacji infrastruktury turystycznej.

Links / Linki

- <http://www.umwd.dolnyslask.pl/aktualnosc/single-view/artukul/krok-w-strone-rowerowego-polaczenia-polski-czech-i-niemiec-1/>
- <https://dsdik.wroc.pl/dsdik/aktualnosci/2586-partnerstwo-trojstronne-stao-si-faktem-rowerowe-poczenie-na-styku-trzech-pastw-coraz-bardziej-realne.html>
- https://stadtrat.zittau.de/vo0050.asp?_kvonr=4586
- <https://www.zittau.de/de/node/38132>

Einreicher / Zgłaszający

Województwo Dolnośląskie reprezentowane przez Dolnośląską Służbę Dróg i Kolei we Wrocławiu

Projektpartner

Große Kreisstadt Zittau
Hrádek nad Nisou

Partnerzy projektu

Województwo Dolnośląskie reprezentowane przez Dolnośląską Służbę Dróg i Kolei we Wrocławiu. (DSDiK)

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN beantragt



B 4.04 Luftlinien-Fahrrad/Powietrzna linia rowerowa

Nadnyska powietrzna linia rowerowa – odwiedź sąsiadów pedałując i podziwiając naturę z wysokości 6 metrów

Neiße-Luftlinien-Fahrrad – in 6m Höhe per Pedale die Nachbarn besuchen und gleichzeitig die Natur aus Vogelperspektive entdecken



Kernbotschaft

Der Brückenschlag über die Grenze wird an sich zur weit ausstrahlenden Attraktion, Symbol und Botschaft für Völkerverbindung.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Mit der „Geheimen Welt von Turisede“ in Deutschland und dem „Turiuswinkel“ in Polen ist im „Herzen der Zentrallausitz“, aus einem touristischen- und wirtschaftlichen Niemandsland ein einzigartiges interkulturelles Zentrum entstanden, was sich kontinuierlich weiter entwickelt.

Wir sind erklärte Anhänger der Europäischen Union und betrachten die Region an der Neiße nicht als Grenze, sondern als lebendige und alltägliche „Verbindung“ unserer Kulturen mit soliden Elementen an beiden Seiten des Flusses.

Die aktive Basis für die gesamte Initiative bilden der Firmenkomplex „Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH“ mit dem Freizeitpark „Geheime Welt von Turisede“, die kulturellen Aktivitäten des „Kulturinsel Einsiedel e.V.“ und das private Wohnen der Unternehmerfamilie am Standort. Die Komplexität der einzigartigen „Turisede-Welt“ ist nur durch unser täglich selbstverständliches gemeinsames Arbeiten, leben und Feiern möglich. Wir, das sind Jeweils ca. 100 polnische und deutsche Mitarbeiter mit ihren Familien, Zulieferer und Geschäftspartner, sowie die Einwohner unseres polnischen Nachbardorfes Bielawa Dolna.

Główne przesłanie

Integracja ponad granicą stanie się atrakcją samą w sobie, symbolem i przesłaniem dla połączenia narodów

Krótki opis przedsięwzięcia

Dzięki „Tajemniczej Krainie Turisede“ w Niemczech oraz Zakątkowi Turiusa w Polsce w „Sercu centralnych Łużyc“ na gospodarczym i turystycznym ugorze, powstało wyjątkowe międzykulturowe centrum, które jest nieustannie rozwijane.

Jesteśmy zdeklarowanymi zwolennikami Unii Europejskiej i nie postrzegamy regionu wokół Nysy jako granicy, ale jako żywe i codzienne „połączenie“ naszych kultur z solidnymi elementami po obu stronach rzeki.

Aktywną bazą dla całej inicjatywy jest kompleks „Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH“ z parkiem przygody „Tajemnicza Kraina Turisede“, działalność kulturalna stowarzyszenia „Kulturinsel Einsiedel“ i zaangażowanie rodziny właścicieli mieszkających na miejscu. Złożoność jedynej w swoim rodzaju „krajiny Turisede“ jest możliwa dzięki naszej codziennej pracy, życiu i świętowaniu razem. My, czyli około 100 polskich i niemieckich pracowników z ich rodzinami, dostawcami i partnerami biznesowymi, a także mieszkańcy naszej polskiej sąsiedniej wsi Bielawa Dolna.

Jako wspólny „język komunikacji“ służy nam obopólna wola wykorzystywania naszych różnic w



Als „Kommunikationsbasis“ dient uns der gegenseitige Wille zur Nutzung unserer mentalen Unterschiede zur Erringung gemeinsamer Vorteile und dem Aufbau immer besserer Lebensbedingungen.

Zentrum aller Aktivitäten als „Herz der Zentrallandschaft“, stellt der Neißeübergang mit Schwimmbrücke, Neiße-Fluss-Cafe und Aussichtsturm dar. Dazu gehören spannend gestaltete Anschlusswege auf beiden Seiten. Als Pendant zum Freizeitpark auf deutscher Seite wurde in Polen der „Turiuswinkel“ mit Cafe, Campingplatz und vielen kostenlosen Attraktionen entwickelt. Gemeinsam ziehen alle Angebote derzeit ca. 130 000 Tagesbesucher und ca. 25.000 Übernachtungsgäste in die Region!

Aus einer „Wegzugsregion“ wurde bereits jetzt eine „Zuzugsregion“ mit Heimatstolz!

Als nächster Schritt auf dem Wege die Verbindung zwischen den Kulturen als eigenständige Attraktion weiter auszubauen, besteht die Idee einer ca. 600 m langen Seilbahnanlage quer durch die Neißeau. Sie soll die kulturellen Zentren „Neißeporte“ und „Sehcafe“ auf „Luftlinie“ miteinander verbinden. Per Muskelkraft und ohne Lärm gelangt man in ca. 5 m Höhe durch eine attraktive Naturlandschaft. Die „Grenzüberwindung“ wird somit selbst zur spektakulären Attraktion.

Das Produkt ist neu auf dem Weltmarkt und die betreffende Region ist als FFH-Gebiet ein sensibler Naturstandort. Der Weg bis zur Realisierung ist also lang und für unsere Verhältnisse sehr teuer.

Das Preisgeld würde uns erste Machbarkeitsstudien ermöglichen!

mentalności do osiągnięcia wspólnych korzyści i budowania coraz lepszych warunków życia.

Centrum wszystkich działań jako „Serce centralnych Łużyc“ stanowi połączenie Nysy z pływającym mostem pieszym, kawiarnią na Nysie oraz wieżą widokową. Od tego centrum rozchodzą się ekscytujące ścieżki po obu stronach rzeki. Jako odpowiednik niemieckiego parku powstał po stronie polskiej „Zakątek Turiusa” z kawiarnią, kempingiem oraz wieloma darmowymi atrakcjami. Ta kompleksowa polsko-niemiecka oferta przyciąga do naszego regionu rocznie około 130.000 gości dziennych i ok. 25.000 gości nocujących w pierwszym w Niemczech Hotelu Domków na drzewach.

Opustoszały region stał się regionem, do którego się przyjeżdża z dumą!

Kolejnym krokiem na drodze rozwoju połączenia między kulturami jest koncepcja systemu kolejki linowej o długości ok. 600 metrów na terenie nadnyskich łąk. Ma on połączyć w linii prostej centra kulturalne „Neisseporte” (repcja parku od strony polskiej) i Kawiarni Widokowej w Zakątku Turiusa. Dzięki sile mięśni i bez żadnego hałasu na wysokości ok. 5 m obcuje się z naturą. Styk granic może stać się przez to spektakularną atrakcją.

Produkt, który chcemy zastosować przy budowie kolejki linowej jest nowy na światowym rynku, a nasz region jest objęty programem ochrony przyrody. Droga do realizacji jest zatem bardzo długa i kosztowna.

Nagroda pieniężna pozwoliłaby nam na zbadanie możliwości i przygotowanie wstępnej koncepcji.

Links / Linki

- www.turisede.com
- <https://dolnyslask.travel/kraina-domkow-na-drzewach/>
- <https://www.parkmania.pl/parki/588/atrakcje/8868/Bielawa-Dolna-Zakatek-Turiusa-Kulturinsel-Einsiedel.html>

Einreicher / Zgłaszający

Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH, Kulturinsel Einsiedel

Projektpartner

Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH,
Kulturinsel Einsiedel

Partnerzy projektu

m.in. Gmina Pieńsk, wieś Bielawa Dolna;
Stowarzyszenie Na Rzecz Rozwoju i Budowy
Tożsamości Bielawy Dolnej "Bielawa Dolna Wieś
Tajemnic", Leśna Ochotnicza Straż Pożarna Bielawa
Dolna, Nadleśnictwo Pieńsk

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



B 4.05 Europabrücke / Most Europejski

**Przystosowanie mostu europejskiego Siekierki – Neurüdnitz
do ruchu turystycznego**

**Herrichtung der Europabrücke Siekierki - Neurüdnitz
für den touristischen Verkehr**



Kernbotschaft

Das zentrale Projektziel ist die Steigerung der Attraktivität und Zugänglichkeit des Grenzraumes für Bewohner und Besucher durch die Instandsetzung der Europabrücke Siekierki – Neurüdnitz für den touristischen Verkehr.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die Brücke in Siekierki – ist eine seit 75 Jahren geschlossene Grenzbrücke. Sie besteht aus zwei Teilen, einem östlichen (polnischen) und einem westlichen (deutschen), die ein Damm verbindet. Sie liegt über dem wertvollen Naturgebiet des Landschaftsschutzparks Cedynia, dem ökologischen Nutzungsgebiet Kostrzyneckie Rozlewisko. Das Gebiet wird auch im Netz NATURA 2000 geschützt. An der Brücke nistet der geschützte Uhu.

Den polnischen Teil der Brücke umgibt die Kulturlandschaft der postglazialen Moränenhügel und den deutsche Teil – die Kulturlandschaft des Tals eines großen Flusses. Die Lage der Brücke verpflichtet zur nachhaltigen touristischen Anpassung und Nutzung unter Beachtung der Schonung des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes.

Die Erschließung der Brücke für Touristen schließt die Lücke im Verkehrssystem und erleichtert die Überquerung der Oder in beiden Richtungen. Dank

Główne przesłanie

Głównym celem projektu jest podniesienie atrakcyjności i dostępności obszaru przygranicznego dla mieszkańców i osób odwiedzających poprzez udostępnienie mostu do ruchu turystycznego.

Krótki opis przedsięwzięcia

Most w Siekierkach - nieczynna od 75 lat przeprawa transgraniczna. Most składa się z 2 części: wschodniej (polskiej) i zachodniej (niemieckiej), które łączy nasyp. Usytuowany jest nad cennym przyrodniczo obszarem Cedyńskiego Parku Krajobrazowego, Użytkiem Ekologicznym Kostrzyneckie Rozlewisko. Obszar ten objęty jest także ochroną w ramach sieci NATURA 2000. Przy moście gniazduje chroniony puchacz.

Część polską mostu otacza kulturowy krajobraz polodowcowych wyniesień morenowych, a część niemiecką kulturowy krajobraz doliny dużej rzeki. To położenie mostu obliuguje do zrównoważonego przystosowania i użytkowania turystycznego w dbałości o wspólne dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe.

Udostępnienie mostu turystom wypełni lukę w systemie komunikacyjnym i ułatwi przekraczanie Odry w obydwu kierunkach. Dzięki projektowi most będzie transgraniczną ścieżką pieszo-rowerową



dem Projekt wird die Brücke ein grenzüberschreitender Fußgänger- und Radweg sein, der zum gerade entstehenden Radwegesystem der Woiwodschaft Westpommern gehört, und polnische Routen mit dem System der deutschen und internationalen Routen koppelt.

Die Brücke bietet einen einmaligen Blick auf die Oder und ihre wilden, natürlichen Auen. Über einem Brückenfeld entsteht eine zweistöckige Aussichtsplattform, von der man die ganze Brücke als technisches Denkmal bewundern kann. Die Brücke wird mit Infrastruktur für Tourismus und Bildung ausgestattet; auf dem Damm (Staatsgrenze) entsteht eine symbolische gemeinsame Erholungs- und Freizeitfläche.

Es ist eine einmalige Förderung der dauerhaften und nachhaltigen Entwicklung der Grenzregionen.

należącą do tworzonego obecnie systemu tras rowerowych województwa zachodniopomorskiego łącząc polskie trasy z systemem tras niemieckich i międzynarodowych.

Z mostu rozpościerają się unikatowe widoki na Odrę i jej dzikie, naturalne rozlewiska. Nad przęsłem mostu powstanie dwupoziomowa platforma widokowa pozwalająca na podziwianie całości mostu jako zabytku techniki. Most zostanie wyposażony w infrastrukturę służącą turystom i edukacji, na nasypie (granicy państw) powstanie symboliczna wspólna przestrzeń rekreacyjno-wypoczynkowa.

Będzie to wyjątkowa promocja trwałego i zrównoważonego rozwoju regionów przygranicznych.

Links / Linki

- <http://www.wzp.pl/biuro-prasowe/artykuly/ozywic-most-siekierki-neurudnitz>
- <http://www.zpkwz.pl/aktualnosci/nowa-news-article-22/>
- <https://www.moz.de/landkreise/maerkisch-oderland/bad-freienwalde/artikel1/dg/0/1/1612808/>
- <https://mdjev.brandenburg.de/presse/pressemitteilungen.html?news=bb1.c.523489.de>

Einreicher / Zgłaszający

Zespół Parków Krajobrazowych Województwa Zachodniopomorskiego

Projektpartner

Gemeinde Barnim-Oderbruch

Partnerzy projektu

Zespół Parków Krajobrazowych Województwa Zachodniopomorskiego (ZPKWZ)

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL



B 2.03 Oderverein / Stowarzyszenie Odry

**Drogi wodne + Statki + Porty
+ Regiony gospodarcze po prawej i lewej stronie Odry
Wasserwege + Schiffe + Häfen
+ Wirtschaftsregionen rechts und links der Oder**



Kernbotschaft

Der Verein zur Förderung des Stromgebietes Oder/Havel e. V. setzt sich für die Oder als Schifffahrtsweg ein. Eingeschlossen sind Umweltaspekte, der Hochwasserschutz und der Wassertourismus.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Der Oder eine Zukunft geben, die Grenze und das Trennende überwinden! Das war der Anlass, dass sich deutsche und polnische Privatpersonen und Partner aus Wirtschaft und Verwaltung zusammengefunden haben, um die Entwicklung und Nutzung der Wasserstraßen und Häfen im Stromgebiet der Oder und der sich in westlicher und östlicher Richtung anschließenden Fluss- und Kanalsysteme zu unterstützen.

Der Oderverein fördert die Erarbeitung wirtschaftlicher und verkehrlicher Grundlagen für die gewerbliche Güter- und Personenschifffahrt und ebenso auch für den Tourismus auf dem Wasser.

Ziel sind die möglichst ganzjährige Nutzung der Wasserstraße für die Schifffahrt und die touristische

Główne przesłanie

Stowarzyszenie na rzecz promocji obszaru rzeki Oder / Havel e. V. angażuje się w Odrę jako szlak żeglugowy. Uwzględniono aspekty środowiskowe, ochronę przeciwpowodziową i turystykę wodną.

Krótki opis przedsięwzięcia

Nadawanie Odrze przyszłości, przezwyciężanie granic i podziałów! Z tego powodu niemieckie i polskie osoby prywatne oraz partnerzy biznesowi i administracyjni zjednoczyli się, aby wspierać rozwój i wykorzystanie dróg wodnych i portów w dorzeczu Odry oraz w systemach rzecznych i kanałowych przylegających do zachodu i wschodu.

Stowarzyszenie Odra promuje rozwój ekonomicznych i transportowych fundamentów dla komercyjnego transportu towarowego i pasażerskiego, a także dla turystyki na wodzie.

Celem jest wykorzystanie dróg wodnych do żeglugi i turystycznego wykorzystania brzegów przez cały rok. Ulepszenia można wprowadzić tylko wtedy, gdy strony niemieckie i polskie współpracują ze sobą. Na



Nutzung der Ufer. Verbesserungen sind nur zu erreichen, wenn die deutsche und die polnische Seite zusammenarbeiten. Darauf wirkt der Oderverein hin.

tym polega Stowarzyszenie Odry.

Links / Linki

- <http://oderverein.de/>
- <http://www.port.szczecin.pl/pl/spolka/organizacje/stowarzyszenie-ds-zagospodarowania-obszaru-nurtu-odry-i-haweli/>
- <http://www.wroc.uzs.gov.pl/news/xxv-lecie-berlinskiego-stowarzyszenia-d-s-zagospodarowania-obszaru-nurtu-odry-282>

Einreicher / Zgłaszający

Verein zur Förderung des Stromgebietes Oder/Havel e. V.

Projektpartner

Verein zur Förderung des Stromgebietes Oder/Havel e. V.;
Privatpersonen und Partner aus Wirtschaft und Verwaltung

Partnerzy projektu

Stowarzyszenie d/s Zagospodarowania Obszaru Nurtu Odry/Haweli rej. stow.;
osoby prywatne oraz partnerzy biznesowi i administracyjni

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



B 2.05 Airport Heringsdorf-Świnoujście

Dwunarodowy rozwój destynacji dla Portu Lotniczego Heringsdorf, i dla niemiecko – polskiej Wyspy Uznam-Wolin, po zmianie nazwy na Port Lotniczy Heringsdorf- Świnoujście

Binationale Destinationsentwicklung für den Flughafen Heringsdorf, hin zum Flughafen Heringsdorf-Świnoujście für die deutsch-polnischen Inseln Usedom-Wollin



Kernbotschaft

Das Hauptanliegen unseres deutsch-polnischen Kooperationsprojektes liegt in der gemeinschaftlichen Nutzung und Vermarktung des Flughafens Heringsdorf in der deutsch-polnischen Region der Inseln Usedom/Wollin, auch durch die Sichtbarmachung in einer künftigen Namensgebung.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Der Flughafen Heringsdorf (Insel Usedom) ist aktuell neben Rostock-Laage der zweite Flugplatz mit Linienflugverkehr in Mecklenburg-Vorpommern. Die angrenzende Wojewodschaft Westpommern bietet Linienflugverkehre in das polnische In- und Ausland vom Flughafen Stettin-Goleniów an. Das Hauptaugenmerk des Flughafens in Heringsdorf ist auf den Incoming-Verkehr gerichtet. Dies unterstreicht die Relevanz des Flughafens für den Tourismus auf der Insel.

Durch die grenznahe Lage und die kurze Entfernung zur polnischen Stadt Świnoujście besitzt der Flughafen auch eine immer höhere Bedeutung für den Tourismus auf dem polnischen Teil der Inseln Usedom-Wollin.

Dies nehmen wir zum Anlass, um eine interregionale und grenzübergreifende Zusammenarbeit bei der Nutzung und Vermarktung des Flughafens anzustreben.

Główne przesłanie

Głównym celem naszego niemiecko – polskiego projektu jest promocja wspólnego użytkowania Portu Lotniczego w miejscowości Heringsdorf w niemiecko – polskim Regionie Wyspy Uznam/ Wolin, poprzez czynnik dodatni w postaci rychłej zmiany nazwy.

Krótki opis przedsięwzięcia

Port Lotniczy Heringsdorf jest aktualnie obok Portu Lotniczego Rostock – Laage, drugim lotniskiem przystosowanym do obsługi ruchu lotniczego w Meklemburgii – Pomorzu Przednim. W pobliskim Województwie Zachodniopomorskim oferowane są połączenia lotnicze zagraniczne oraz krajowe z Portu Lotniczego Szczecin – Goleniów. Port Lotniczy Heringsdorf przystosowany jest do obsługi wakacyjnego ruchu przylotowego. Podkreśla to znaczenie i zasadność Portu Lotniczego dla rozwoju turystyki na Wyspie.

Poprzez niewielką odległość Portu Lotniczego od polskiego miasta Świnoujście, a tym samym od granicy, lotnisko podnosi coraz bardziej wartość produktu turystycznego po polskiej stronie Wyspy Uznam-Wolin.

Jest to dla nas okazja, by dążyć do podjęcia międzynarodowej współpracy przy promocji wspólnego użytkowania Portu Lotniczego.



Wir sehen darin die Chance, den An- und Abreiseverkehr u.a. auf den Straßen von Mecklenburg-Vorpommern durch erweiterte Linienflugangebote zu entlasten und somit den CO₂-Ausstoß deutlich zu verringern.

Als Kooperationspartner sehen wir den Landkreis Vorpommern-Greifswald als alleiniger Gesellschafter des Flughafens Heringsdorf und die Stadt Swinoujście.

In der grenzübergreifenden Zusammenarbeit möchten wir neue Quellmärkte nicht nur für den Tourismus erschließen, wie z.B. die Schweiz, Österreich, Mittel-/Westpolen, Skandinavien oder die Benelux-Staaten.

Die gemeinsame Nutzung und Vermarktung des Flughafens kann zu einer weiteren Verbesserung in der Regionalentwicklung der deutsch-polnischen Inseln Usedom-Wollin führen.

Nowa oferta połączeń lotniczych jest szansą na odciążenie ruchu samochodowego na drogach Meklemburgii – Pomorza Przednie, co znaczenie zmniejszy emisję CO₂.

Jako partnerzy, tj. Powiat Vorpommern-Greifswald i Miasto Świnoujście, zapatrujemy się przede wszystkim na niemiecko – polską działalność Portu Lotniczego Heringsdorf – Świnoujście.

W długofalowej współpracy chcielibyśmy zapewnić nowe źródła przychodu dla rynku, nie ograniczając się tylko na turystyce, płynące z takich krajów jak np. Szwajcaria, Austria, Środkowa i Zachodnia Polska, Skandynawia czy Kraje Beneluksu.

Promocja wspólnego użytkowania Portu Lotniczego może doprowadzić do dalszej poprawy rozwoju Regionu niemiecko-polskiej Wyspy Uznam-Wolin.

Links / Linki

- <https://www.flughafen-heringsdorf.de/airport/>
- <http://www.ostsee-zeitung.de/Vorpommern/Usedom/Insel-Airport-Swinemuende-will-finanziell-einsteigen>
- <http://www.swinoujskie.info/2017/07/11/lotnisko-heringsdorf-swinoujscie-zmiana-nazwy-bedzie-kosztowac-40-tys-euro/>
- <http://szczecin.wyborcza.pl/szczecin/7,34939,22090440,przygraniczne-lotnisko-zmieni-nazwe-na-heringsdorf-swinoujscie.html>

Einreicher / Zgłaszający

Flughafen Heringsdorf GmbH

Projektpartner

Flughafen Heringsdorf,
perspektivisch:
Landkreis Vorpommern-Greifswald,
Gemeinde Heringsdorf

Partnerzy projektu

w perspektywie: Miasto Świnoujście

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

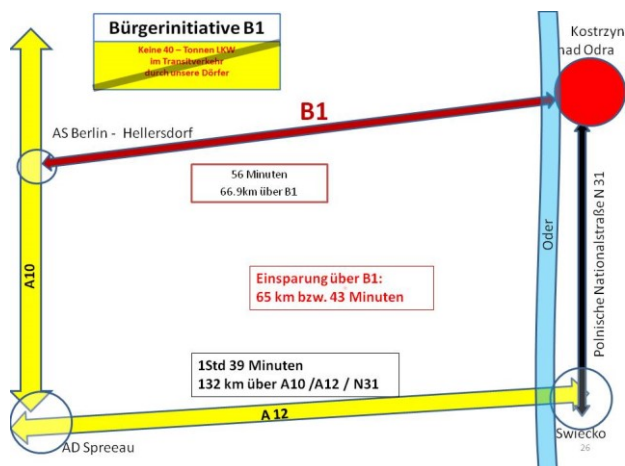
-



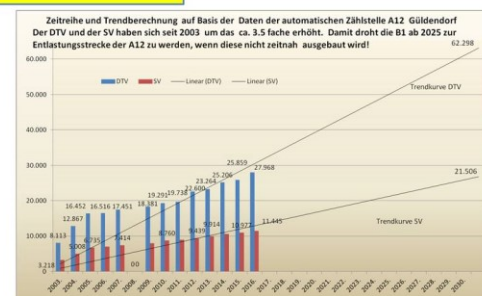
B 5.02 Bürgerinitiative / Inicjatywa obywatelska B1

**Brak ciężkiego ruchu towarowego ciężarówek 40 t na B1
przez nasze wsie po zbudowaniu mostu nad Odrą w Kostrzynie nad Odrą
bez limitu obciążenia od 2025**

**Kein Transit- Schwerlastverkehr von 40 t LKW auf der B1
durch unsere Dörfer nach Neubau der Oderbrücke in Kostrzyn nad Odrą
ohne Tragfähigkeitsbeschränkung ab 2025**



Bürgerinitiative B1
Keine 40 - Tonnen LKW im Transitverkehr durch unsere Dörfer



Kernbotschaft

Keine Aufhebung der Tragfähigkeitsbeschränkung der neuen Oderbrücke, bis auf deutscher Seite baulich und verkehrstechnisch gesichert ist, dass keine zusätzlichen gesundheitlichen, verkehrstechnischen und wirtschaftlichen Beeinträchtigungen für die Anwohner und Nutzer der B1 / B112 / B168 auftreten.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Anliegerfreundlichen Ausbau der B1 mittels Ortsumgehungen.

Alternativen dazu sieht die „Bürgerinitiative B1“ noch folgende Möglichkeiten, einen **Verkehrskollaps und die gesundheitlichen Beeinträchtigungen** der Anwohner auf der B1 zu vermeiden, wie z.B.

eine differenzierte Gestaltung der Maut, die die Nutzung der B1 für den Schwerlast - Transitverkehr unattraktiv macht,

die weitere Beschränkung der neu zu bauenden Oderbrücke auf 7,5t und die Ausschöpfung der Tragfähigkeit nur im Havarie Fall der Autobahnbrücke an der A12. Ein Weiterbestehen des Durchfahrtsverbotes für den Transitverkehr mit Schwerlastverkehr stellt auch keine Beschränkung der Warenverkehrsfreiheit da, weil es an dieser

Główne przesłanie

Brak uchylenia limitu nośności nowego mostu Odrzańskiego, dopóki strona niemiecka nie będzie strukturalnie i technicznie zabezpieczona na tyle, aby nie występowały dodatkowe problemy zdrowotne, związane z ruchem drogowym i ekonomicznym dla mieszkańców i użytkowników B1 / B112 / B168.

Krótki opis przedsięwzięcia

Przyjazna dla rezydentów rozbudowa B1 za pomocą obwodnic.

"Inicjatywa obywatelska B1" widzi jako **alternatywę** dla takiej sytuacji, aby uniknąć **załamania ruchu drogowego i problemów zdrowotnych** mieszkańców na B1, następujące rozwiązania:

zróżnicowany projekt opłaty za przejazd, który sprawia, że użytkowanie B1 przez ciężki ruch tranzytowy staje się nieatrakcyjne

dalsze ograniczenie nowo wybudowanego mostu Odry do 7,5 t oraz wyczerpanie zdolności nośnej tylko w razie wyłączenia z powodu awarii mostu autostradowego na autostradzie A12. Dalsze obowiązywanie zakazu tranzytu w ruchu towarów ciężkich nie ogranicza swobodnego przepływu towarów, ponieważ do tej pory nie istniał transgraniczny handel towarami z 40-tonowym



Stelle noch nie einen grenzüberschreitenden Warenverkehr mit 40-t Transit-LKW gab.

die Nutzung der vorhandenen Oderbrücke bei Hohenwutzen mit einer vorhandenen 40 t Tragfähigkeit; hier sind es nur 8,5 km bis zum Anschluss an die Oder –Lausitz-Trasse, die Autobahnanschluss an die A11, A12, A20 und A15 haben soll und die nicht durch geschlossenen Orte führen wird. Diese Option würde auch den SV aus der Stadt Kostrzyn nad Odra nehmen, da sich die Sonderwirtschaftszone im Norden der Stadt befindet. Verkehrszählungen in Kostrzyn belegen, das sich der SV mit Inbetriebnahme der Sonderwirtschaftszone von 2010 zu 2015 um das 36 fache erhöht hat und 1389 SV –Laster im DTV 2015 durch die Innenstadt führen.

(Quelle: Vergleichende Analyse der Pendlerverflechtungen und der Arbeitsplatzverteilung in Deutschland und Polen - Grenzüberschreitende Pendleranalyse der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA S.36 vom Dezember 2017)

Zwischenzeitlich ist die Sonderwirtschaftszone noch weiter ausgebaut worden.

Ausbau der polnischen Nationalstraße 31 als Zubringer für die polnische Autobahn A2 bzw. der deutschen A12. Es ist für die Anlieger der B1 schwer nachvollziehbar, dass einerseits der polnische Staat mit Steuergeschenken und Niedriglöhnen Investoren anlockt, aber andererseits die verkehrstechnischen und Umweltprobleme auf deutscher Seite bleiben sollen.

Nutzung der Bahnanlagen in Küstrin – Kietz für ein Güterverkehr Terminal, das einen wesentlichen Teil der Gütertransporte auf die Schiene verlagert bei gleichzeitigem weiteren Ausbau der RB26.

transportowym

wykorzystanie istniejącego mostu nad Odrą w pobliżu Hohenwutzen z możliwą zdolnością nośną do 40 t; ten most jest oddalony tylko o 8,5 km od połączenia z trasą Oder-Lausitz, która powinna mieć dojazd do autostrady A11, A12, A20 i A15 i która nie prowadzi przez tereny zamknięte miejscowości. Dzięki tej opcji z miasta Kostrzyn nad Odrą przeniesie się ruch samochodowy, ponieważ Specjalna Strefa Ekonomiczna znajduje się na północ od miasta. Ze spisów ruchu drogowego w Kostrzynie wynika, iż ruch drogowy zwiększył się 36 razy wraz z uruchomieniem specjalnej strefy ekonomicznej w latach 2010-2015 oraz przejechało średnio dziennie 1389 ciężarówek w 2015 przez centrum miasta.

(Źródło: Vergleichende Analyse der Pendlerverflechtungen und der Arbeitsplatzverteilung in Deutschland und Polen - Grenzüberschreitende Pendleranalyse der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA S.36 vom Dezember 2017)

Rozbudowa Polskiej Drogi Krajowej 31 jako drogi dojazdowej do polskiej autostrady A2 i niemieckiej A12. Mieszkańcom przy B1 trudno jest zrozumieć, że z jednej strony państwo polskie przyciąga inwestorów darami podatkowymi i niskimi płacami, a drugiej problemy ruchu drogowego i problemy środowiskowe powinny pozostać po stronie niemieckiej.

Korzystanie z infrastruktury kolejowej w Küstrin - Kietz jako terminalu do transportu towarowego, co przenosi znaczną część transportu na kolej towarową, przy równoległej rozbudowie RB26.

Links / Linki

- <https://www.moz.de/landkreise/maerkisch-oderland/seelow/artikel7/dg/0/1/1201041/>
- <https://www.moz.de/landkreise/maerkisch-oderland/seelow/artikel7/dg/0/1/1645545/>

Einreicher / Zgłaszający

Bürgerinitiative Bundesstraße 1 (BI B1)

Projektpartner

Bürgerinitiative Bundesstraße 1 (BI B1)

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Partnerzy projektu

Herr Andrzej Jędrzejewski aus 74-400 Dębno / PL,
Herr Andrzej Sanieł aus 74-407 Boleszkowice / PL

Förderung / Wsparcie finansowe

-



C 3.01 Groß für Klein – Duzi dla małych

„Groß für Klein – Duzi dla małych“

Transgraniczna współpraca dla wspierania edukacji przedszkolnej w zakresie kultury i języka sąsiada

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Förderung der interkulturellen und nachbarsprachigen Bildung im Bereich der Vorschulerziehung



Kernbotschaft

Kinder bereits in der Kita an Sprache und Kultur des Nachbarlandes heranzuführen, ist eine nachhaltige Investition in die Zukunft im deutsch-polnischen Verflechtungsraum. Deutsche und polnische Vorschulpädagogen/innen hierfür gemeinsam zu qualifizieren, bringt Mehrwert für alle.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Kinder bereits im Kindergarten an Sprache und Kultur des Nachbarlandes heranzuführen, ist eine große Chance für die Zukunft im deutsch-polnischen Verflechtungsraum. Hierfür bedarf es adäquater interkultureller, nachbarsprachiger und methodischer Kompetenzen der Pädagogen/innen sowie der Sensibilisierung der Eltern, des familiären Umfeldes der Kinder und der breiten Öffentlichkeit für die besonderen Potenziale des Frühstarts in das Nachbarsprachenlernen.

Der Landkreis Görlitz und das Niederschlesische Lehrerfortbildungsinstitut Wrocław haben hierfür gemeinsam das Projekt „Groß für Klein – Duzi dla małych“ entwickelt und setzen es im Zeitraum 09/2017 bis 08/2019 gemeinsam um.

Kern sind zwei innovative Fortbildungskurse, in denen deutsche und polnische Kita-Pädagogen/innen gemeinsam in den Modulen

Główne przesłanie

Uwrażliwianie dzieci przedszkolnych na język i kulturę kraju sąsiada to trwała inwestycja w przyszłość polsko-niemieckiego obszaru powiązań. Wspólne przygotowanie do tego zadania polskich i niemieckich nauczycieli i nauczycielek wychowania przedszkolnego stanowi dla wszystkich wartość dodaną.

Krótki opis przedsięwzięcia

Uwrażliwianie dzieci przedszkolnych na język i kulturę kraju sąsiada to duża szansa dla polsko-niemieckiego obszaru powiązań. Potrzebne są do tego odpowiednie kompetencje interkulturowe, językowe i metodyczne nauczycieli oraz uwrażliwienie rodziców, środowiska rodzinnego dzieci i szerokiej społeczności na szczególny potencjał wczesnego startu w nauce języka sąsiada.

Powiat Görlitz i Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli we Wrocławiu przygotowali wspólnie projekt „Groß für Klein – Duzi dla małych“, który realizują razem w okresie 09/2017 – 08/2019.

Istotą projektu są dwa innowacyjne kursy doskonalące, w ramach których polscy i niemieccy nauczyciele/lki przedszkoli wspólnie zdobywają wiedzę i umiejętności w zakresie: znajomości języka sąsiada, podstaw i metod wczesnego nauczania języka sąsiada, realioznawstwa oraz specyfiki



Nachbarsprachkurs, Grundlagen und Methoden des frühen Nachbarsprachenlernens, Landeskunde sowie Vorschulerziehung in Polen und Sachsen qualifiziert werden.

Der Schwerpunkt liegt auf gemeinsamem Lernen sowie Wissens- und Erfahrungsaustausch in interkulturellen Workshops, beim Arbeiten im deutsch-polnischen Tandem an einer Handreichung für die Kita-Praxis, gegenseitigen Studienbesuchen zum Kennenlernen der Kita-Praxis im Nachbarland etc.

Außerdem erproben die Pädagogen/innen erworbene Fähigkeiten bei Sprachanimationen oder Projekttagen in den Kitas, so dass auch die Kinder vom Projekt profitieren.

Flankiert wird das Vorhaben durch deutsch-polnische Fachkonferenzen und Öffentlichkeitsarbeit.

wychowania przedszkolnego w Polsce i w Saksonii.

Istotą doskonalenia jest wspólne uczenie się oraz wymiana wiedzy i doświadczeń w ramach warsztatów interkulturowych, podczas opracowywania w polsko-niemieckich tandemach publikacji metodycznej dla przedszkoli, wzajemnych wizyt studyjnych służących poznaniu codziennej praktyki przedszkolnej etc.

Poza tym nauczyciele/lki wykorzystają zdobyte w ramach projektu umiejętności podczas animacji językowych i dni projektowych w przedszkolach, tak że również dzieci czerpią korzyści z projektu.

Przedsięwzięciu towarzyszą polsko-niemieckie konferencje specjalistyczne oraz działania promocyjne.

Links / Linki

- <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/gross-fuer-klein-duzi-dla-maych.html>
- <http://dodn.dolnyslask.pl/interreg/>

Einreicher / Zgłaszający

Landkreis Görlitz

Projektpartner

Landkreis Görlitz

Partnerzy projektu

Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli we Wrocławiu, DODN

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN



C 3.09 Nachbarsprache / Język sąsiada

**Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji -
kluczem do komunikacji w Euroregionie Pomerania**

**Nachbarspracherwerb von der Kita bis zum Schulabschluss – der
Schlüssel zur Kommunikation in der Euroregion Pomerania**



Kernbotschaft

Die Gewährleistung des frühen und durchgängigen Nachbarspracherwerbs führt nachhaltig zur Verbesserung der Lebensqualität und Steigerung des wirtschaftlichen Wachstumspotenzials in der grenzüberschreitenden Euroregion Pomerania.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Das deutsch –polnische Interreg VA -Projekt fokussiert die Frage, wie die beiden Sprachen der Grenzregion bereits in Kindertageseinrichtungen mit durchgängigen Angeboten bis zum Schulabschluss vermittelt werden können. Hierzu werden Deutsch- und Polnischangebote auf beiden Seiten der Grenzen neu eingeführt oder weiterentwickelt und Konzepte des Aufwachsens im mehrsprachigen Kontext vermittelt. PädagogInnen werden umfassend geschult und Eltern einbezogen, um Kindern zum frühestmöglichen Zeitpunkt in den Kontakt mit der Nachbarsprache und -kultur zu bringen.

An dem Projekt, dessen Schirmherrin Manuela Schwesig, Ministerpräsidentin des Landes Mecklenburg-Vorpommern, ist, beteiligen sich 2 polnische und 5 deutsche Partner. Sie bilden ein grenzübergreifendes Netzwerk von eng kooperierenden Institutionen aus Wissenschaft, Verwaltung, Zivilgesellschaft und Praxis.

Nachbarspracherwerb wird als ein mehrdimensionaler Prozess betrachtet und richtet sich daher an 3 Zielgruppen: Kinder und

Główne przesłanie

Zapewnienie wczesnego i ciągłego nauczania języka sąsiada prowadzi do podniesienia w sposób trwały jakości życia oraz wzrostu potencjału rozwoju gospodarczego w transgranicznym Euroregionie Pomerania.

Krótki opis przedsięwzięcia

Projekt odbywający się w ramach polsko-niemieckiego Programu Współpracy Interreg VA, poświęcony jest opracowaniu i wdrożeniu w regionie transgranicznym koncepcji ciągłego nauczania języka sąsiada począwszy od etapu przedszkolnego aż po zakończenie edukacji szkolnej. Bazując na koncepcji rozwoju dzieci w wielojęzycznym środowisku, projekt wprowadza lub rozwija już istniejące oferty nauki języka polskiego i niemieckiego jako języka sąsiada, oferuje pedagogom możliwość doksztalcenia zawodowego oraz aktywuje poprzez kampanię marketingową rodziców, aby możliwie jak najwcześniej zapewnić dzieciom kontakt z językiem i kulturą sąsiada.

W projekcie, nad którym patronat honorowy objęła premier Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Manuela Schwesig, współpracują ze sobą ściśle 2 polskie oraz 5 niemieckich instytucji naukowych, administracyjnych, obywatelskich oraz edukacyjnych.

Uwzględniając konieczność wielotorowych działań w celu realizacji założeń projektu, wybrane zostały 3 grupy docelowe: dzieci oraz młodzież, personel



Jugendliche , Pädagogen sowie Eltern. Insgesamt 3165 Kinder und Jugendliche wie auch 321 ErzieherInnen sowie LehrerInnen nehmen am Projekt teil.

Das Projekt soll zur Abschaffung von Kommunikationsbarrieren und gegenseitigen Ängsten in der Euroregion Pomerania beitragen. Als übergeordnetes Ziel gilt es, Chancen im privaten, gesellschaftlichen und beruflichen Bereich grenzüberschreitend wahrnehmen zu können.

pedagogiczny oraz rodzice. W działaniach projektowych uczestniczy obecnie 3165 dzieci i młodzieży oraz 321 wychowawców przedszkolnych oraz nauczycieli szkolnych.

Celem projektu jest zniwelowanie bariery komunikacyjnej i wzajemnych uprzedzeń w Euroregionie Pomerania oraz stworzenie jego mieszkańcom możliwości do swobodnego korzystania z osobistych, społecznych oraz zawodowych możliwości całego obszaru transgranicznego.

Links / Linki

- http://bip.um.szczecin.pl/chapter_131156.asp
- <https://wiadomosci.szczecin.eu/arttykul/edukacja/nauczanie-jezyka-sasiada-z-europejskim-dofinansowaniem>
- <https://www.raa-mv.de/de/content/nachbarspracherwerb-von-der-kita-bis-zum-schulabschluss-%E2%80%93-der-schl%C3%BCssel-f%C3%BCr-die-kommunikatio>
- <https://slawistik.uni-greifswald.de/sprachwissenschaft/brehmer/projekte/nachbarspracherwerb/>
- <https://www.uckermark.de/index.phtml?NavID=2203.35&La=1>
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/10/liste-der-bewilligten-projekte-int76.html?start=0>

Einreicher / Zgłaszający

Urząd Miasta Szczecin, Referat ds. Obsługi Organizacyjnej i Współpracy Międzynarodowej

Projektpartner

Landkreis Vorpommern-Greifswald, Landkreis Uckermark, Regionale Arbeitsstelle für Bildung, Integration und Demokratie Mecklenburg-Vorpommern RAA M-V e.V., Universität Greifswald, Amt Gramzow

Partnerzy projektu

Gmina Miasto Szczecin
Zachodniopomorskie Centrum Edukacji Morskiej i Politechnicznej ZCEMiP

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL



C 3.08 Sprache verbindet / Język łączy

Język łączy – niwelowanie barier językowych, jako klucz do zacieśniania współpracy w Euroregionie Pomerania

Sprache verbindet – Abbau sprachlicher Barrieren als Schlüssel für eine engere Zusammenarbeit in der Euroregion Pomerania



Kernbotschaft

Durch den Abbau von Sprachbarrieren können auf lange Sicht grenzüberschreitende Kontakte gefestigt und intensiviert werden. Eine gemeinsame Sprache ebnet den Weg für eine Verbesserung der Zusammenarbeit in unserem Verflechtungsraum und dient der Entwicklung des gemeinsamen Lebens- und Wirtschaftsraumes.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Enge städtepartnerschaftliche Kontakte und ein intensiver Austausch haben für die Entwicklung der Universitäts- und Hansestadt Greifswald von jeher eine bedeutsame Position eingenommen. Diese Tradition gilt es zu bewahren.

Szczecin und Greifswald pflegen seit 1996 eine intensive Freundschaft, die 2010 durch eine Städtepartnerschaft gefestigt wurde. Über viele Jahre konnte eine rege Zusammenarbeit in nahezu allen gesellschaftlichen Bereichen aufgebaut werden. Die Zusammenarbeit soll in den folgenden Jahren nun auch in Teilbereichen der Verwaltung intensiviert werden. Zudem entwickelt sich Greifswald stetig mehr zu einem Anlaufpunkt für polnische Bürger (als touristisches Ziel, als Studienort), was den Bedarf an polnischen Sprachkenntnissen im täglichen Miteinander erhöht. Um einen vertrauteren, engeren und toleranteren

Główne przesłanie

Niwelowanie barier językowych umożliwia, w długoterminowej perspektywie, umacnianie i intensyfikowanie kontaktów transgranicznych. Wspólny język toruje drogę dla ulepszania współpracy w naszej przenikającej się przestrzeni oraz służy rozwijaniu wspólnej przestrzeni gospodarczej i życiowej.

Krótki opis przedsięwzięcia

Bliskie kontakty pomiędzy miastami partnerskimi oraz intensywna wymiana odgrywają już od dawna istotną rolę w rozwoju Uniwersyteckiego i Hanzeatyckiego Miasta Greifswald. Należy podtrzymywać tę tradycję.

Szczecin oraz Greifswald od 1996 r. pielęgnują intensywną przyjaźń, która w roku 2010 została umocniona porozumieniem o współpracy partnerskiej pomiędzy miastami. Przez te wszystkie lata udało się nawiązać bardzo ścisłą współpracę obu miast niemalże we wszystkich obszarach życia społecznego. W najbliższych latach współpraca będzie intensyfikowana w wielu obszarach jednostek administracyjnych. Ponadto Greifswald staje się również centralnym punktem dla wielu Polaków, co zwiększa zapotrzebowanie na znajomość języka polskiego we wspólnym życiu codziennym. Mając na względzie zacieśnianie oraz rozbudowywanie



Umgang miteinander zu ermöglichen, ist das Ziel dieses Projektes der Abbau sprachlicher Barrieren als Beginn für eine Intensivierung der städtepartnerschaftlichen Verbindung auf Ebene der Verwaltungen.

In einem ersten Schritt ist die Durchführung eines Sprachkurses für die Mitarbeitenden der Stadt Greifswald geplant, der Anfang 2019 beginnen soll. Ziel des Kurses ist es, erste Grundkenntnisse der polnischen Sprache zu erwerben sowie ein erstes Kennenlernen der polnischen Kultur. Die Kurse sollen wöchentlich über 15 Wochen durchgeführt werden.

Parallel zu den Sprachkursen in Greifswald führt die Partnerstadt Szczecin Anfang 2019 ebenfalls Sprachkurse für die polnischen Mitarbeiter durch, die ihre Kenntnisse der deutschen Sprache erweitern möchten. In regelmäßigen Abständen sind Treffen der Teilnehmer beider Stadtverwaltungen abwechselnd in Greifswald und in Szczecin geplant. Diese Treffen sollen dem gegenseitigen Kennenlernen dienen und darüber hinaus soll das Erlernte in Alltagssituationen zur Anwendung kommen, sowie mit gemeinsamen Aktivitäten verbunden werden. Nach erfolgreicher Durchführung soll ein weiterer Sprachkurs folgen.

stosunków opartych na tolerancji i wzajemnym zaufaniu, przygotowano niniejszy projekt, którego celem jest niwelowanie barier językowych, dające początkiem szerszej intensyfikacji współpracy na poziomie miejskiej administracji.

Pierwszym krokiem prowadzącym do tego celu jest przeprowadzenie kursów językowych dla pracowników Miasta Greifswald, które rozpoczną się na początku 2019 r. Celem tych kursów jest osiągnięcie podstawowej znajomości języka polskiego oraz zaznajomienie uczestników z polską kulturą. Kursy odbywać się będą tygodniowo przez 15 tygodni.

Równolegle do kursów językowych prowadzonych w Greifswaldzie, Miasto Szczecin zorganizuje kursy języka niemieckiego dla swoich pracowników, którzy chcą pogłębić znajomość języka niemieckiego. Kursy rozpoczną się na początku 2019 r. Ponadto zaplanowane są spotkania pracowników obu administracji, odbywające się na zmianę w Greifswaldzie i w Szczecinie. Celem tych spotkań będzie wzajemne poznanie się i możliwość sprawdzenia nabytej wiedzy w praktycznych sytuacjach dnia codziennego i w ramach wycieczek. Po zakończeniu pierwszej tury kursów zaplanowane jest przeprowadzenie kolejnych kursów językowych.

Links / Linki

- <https://www.greifswald.de/de/verwaltung-politik/rathaus/staedtepartnerschaften-und-internationale-kontakte/Szczecin/>
- http://www.szczecin.pl/chapter_59235.asp?soid=18AF207C10F2455E9627DD9E09EC42DD

Einreicher / Zgłaszający

Universitäts- und Hansestadt Greifswald, 0.1.0 Büro des Oberbürgermeisters

Projektpartner

Universitäts- und Hansestadt Greifswald

Partnerzy projektu

Gmina Miasto Stettin

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL beantragt



C 3.06 Kontakt und Beratung/Kontakt i doradztwo

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli Kontakt- und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger



Kernbotschaft

Deutsche und polnische Bürger entscheiden sich, im Nachbarland zu leben. Die Sprach- und Landeskundekenntnisse sind jedoch für einen erfolgreichen Start oft nicht ausreichend. Die Kontaktstellen helfen, die Barrieren zu überwinden und so eine bessere berufliche wie soziale Integration zu ermöglichen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Seit dem Jahr 2004 verzeichnete der damalige Landkreis Uecker-Randow einen immensen Zuzug polnischer Bürger. Aufgrund der kaum vorhandenen Sprachkenntnisse sowohl bei den polnischen Zuzüglern wie auch in der deutschen Verwaltung kam es zu vielen Missverständnissen. Kaum ein polnischer Bürger kannte die deutsche Gesetzgebung oder konnte sich damit auseinandersetzen. Die deutschen Arbeitgeber oder Behörden, die aufgrund der mangelnden Sprachkenntnisse und interkulturellen Kompetenzen konnten den erwünschten Erfolg nicht erreichen.

Der Landkreis und die Gemeinden setzten sich deshalb mit der Kommunalgemeinschaft POMERANIA und der Stadt Szczecin zusammen und integrierten 2009 das Projekt einer Anlaufstelle für polnische und deutsche Bürger (in Löcknitz). Im Jahr 2011 wurde die Kontakt- und Beratungsstelle auch in der Stadtverwaltung Szczecin eröffnet. Diese sollen die Kommunikation auf deutscher und polnischer Seite der Grenze zwischen Bürgern, Ämtern und Institutionen fördern.

Die Hauptaufgabe der Kontaktstellen ist die

Główne przesłanie

Niemieccy i polscy obywatele coraz częściej decydują się na życie po sąsiedniej stronie granicy. Często jednak znajomość kraju i języka sąsiada nie jest wystarczająca do swobodnego funkcjonowania. Celem Punktów Kontaktowych jest pomoc w pokonywaniu barier i wsparcie integracji na polu zawodowym i społecznym.

Krótki opis przedsięwzięcia

Od roku 2004 ówczesny Landkreis Uecker-Randow zauważył znaczny napływ polskich obywateli. Z powodu niewystarczającej znajomości języka sąsiada zarówno u nowych mieszkańców z Polski, jak i po stronie niemieckiej administracji dochodziło do wielu nieporozumień. Problemy generował również brak znajomości niemieckiego prawa. Niemieccy pracodawcy i urzędy z powodu braku kompetencji językowych oraz międzykulturowych także nie były w stanie porozumieć się z nowymi mieszkańcami i pracownikami z Polski.

Władze samorządowe wraz z Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA oraz z Gminą Miastem Szczecin podjęły inicjatywę i w roku 2009 zainaugurowały projekt Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli z siedzibą w Löcknitz. Od roku 2011 bliźniaczy punkt funkcjonuje również w Urzędzie Miasta w Szczecinie. Punkty podejmują wyzwanie zwiększenia polsko-niemieckiej kompetencji językowej w komunikacji pomiędzy obywatelami a urzędami, a także samymi instytucjami w sprawach transgranicznych.



Erstberatung zu sozialen und rechtlichen Aspekten des Aufenthaltes, eine sprachliche und inhaltliche Unterstützung innerhalb des Integrationsprozesses, die Kontaktaufnahme mit Behörden und Institutionen, sowie die Erleichterung der Verständigung zwischen den polnischen und deutschen Institutionen.

Das Projekt wird gefördert durch die EU im Rahmen von INTERREG (VA), das Ministerium für Inneres und Sport des Landes Mecklenburg-Vorpommern, die Gemeinde Szczecin sowie die Projektpartner.

W Punktach udzielane są porady i informacje polskim i niemieckim obywatelom odnośnie prawnych i socjalnych aspektów ich pobytu po stronie sąsiada. Punkt wspiera procesy integracyjne w obszarze przygranicznym – pełni funkcję doradcą dla obywateli.

Projekt jest współfinansowany ze środków UE w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego INTERREG VA oraz przez Gminę Miasto Szczecin, a także Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Kraju Związkowego Meklemburgii – Pomorza Przedniego.

Links / Linki

- http://www.szczecin.pl/chapter_59239.asp
- <https://wiadomosci.szczecin.eu/arttykul/mieszkancy/transgraniczna-wspolpraca-w-urzedzie-miasta>
- <https://www.pomerania.net/de/der-verein/projektaktivitaeten/kontakt-und-beratungsstelle.html>
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/3/liste-der-bewilligten-projekte-int13.html?start=0>

Einreicher / Zgłaszający

Gmina Miasto Szczecin, Biuro Prezydenta Miasta, Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli

Projektpartner

Kommunalgemeinschaft POMERANIA e. V.

Partnerzy projektu

Gmina Miasto Szczecin

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL



C 4.03 SBC/CUD Pomerania

Transgraniczna Sieć Centrów Usługowo-Doradczych (CUD) w Euroregionie POMERANIA wraz z Powiatem Märkisch-Oderland Grenzüberschreitendes Netzwerk der Service- und BeratungsCentren (SBC) in der Euroregion POMERANIA einschließlich des Landkreises Märkisch-Oderland



Kernbotschaft

Das Netzwerk verbessert durch eine Vielzahl an Aktivitäten die Rahmenbedingungen für die dt.-pln. Zusammenarbeit von Kommunen, Institutionen und KMU in der Euroregion Pomerania und fördert damit Kommunikations- und strukturelle Wachstumsprozesse beiderseits der Grenze.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Das seit 2009 existierende „Grenzüberschreitende Netzwerk der Service- und BeratungsCentren (SBC)“ mit 10 Standorten trägt mit vielfältigen Aktivitäten in der Euroregion Pomerania dazu bei, den Integrationsprozess in dieser Grenzregion zu beschleunigen und sie zu einem gemeinsamen Arbeits- und Wirtschaftsraum zu entwickeln.

Arbeitsschwerpunkte der SBC sind:

- zielgerichtete Vermittlung von grenzüberschreitenden Wirtschaftskontakten in der Euroregion POMERANIA und dem Landkreis MOL
- Initiierung und Moderation eines umfassenden Kommunikationsprozesses zwischen deutschen und polnischen Unternehmen und Institutionen
- Schlagen von Brücken zwischen den

Główne przesłanie

Działania Sieci Centrów Usługowo-Doradczych ukierunkowane są na stworzenie lepszych warunków ramowych dla polsko-niemieckiej współpracy między instytucjami, gminami i małymi i średnimi przedsiębiorstwami w Euroregionie Pomerania, a także na wsparcie porozumienia i regionalnych procesów rozwoju strukturalnego po obu stronach granicy.

Krótki opis przedsięwzięcia

Istniejąca od 2009 roku „Sieć Centrów Usługowo-Doradczych (CUD)“ z 10 lokalizacjami biur dzięki realizacji wielu różnorodnych wydarzeń w Euroregionie Pomerania wspiera i przyspiesza proces integracji na jego obszarze i tym samym przyczynia się do rozwoju gospodarczego i powstawania nowych miejsc pracy.

Głównymi celami Centrów Usługowo-Doradczych są:

- Kierunkowe pośredniczenie w transgranicznych kontaktach gospodarczych w Euroregionie POMERANIA i w Powiecie Märkisch Oderland
- Inicjowanie i moderowanie szeroko zakrojonego lokalnego i regionalnego procesu komunikowania się pomiędzy polskimi i niemieckimi przedsiębiorstwami i



Kommunen und anderen Einrichtungen in der Grenzregion (gemeinsame Veranstaltungen, Exkursionen, Messebesuche...)

Zielgruppen des Projektes sind vorrangig kleine und mittlere Unternehmen, aber auch Verbände, Vereine, Kommunalverwaltungen, Bildungseinrichtungen und Privatpersonen.

Die SBC-Standorte (4 in Deutschland, 6 in Polen) arbeiten intensiv zusammen. Jeder Standort profitiert von den Kontakten und Erfahrungen aller Anderen bei der Bearbeitung von Anfragen, dem Setzen der jährlichen Themenschwerpunkte bei der Veranstaltungsplanung und als Ansprechpartner und Mitorganisator bei Unternehmerreisen ins jeweilige Nachbarland.

Darüber hinaus stellt das Netzwerk über eine Homepage und Facebook Informationen zu wirtschaftlichen Aktivitäten und Entwicklungen in der Grenzregion zweisprachig zur Verfügung.

instytucjami

- Budowanie powiązań pomiędzy samorządami i innymi podmiotami w regionie pogranicza (wspólne wydarzenia, wyjazdy studyjne, uczestnictwo w targach...)

Grupami docelowymi są głównie małe i średnie przedsiębiorstwa jak i zrzeszenia, stowarzyszenia, administracja komunalna, placówki edukacyjne i osoby prywatne.

10 lokalizacji biur Centrów Usługowo-Doradczych (4 po stronie niemieckiej i 6 po stronie polskiej) prowadzi ze sobą ścisłą współpracę. Każde z biur korzysta z doświadczeń i danych kontaktowych pozostałych partnerów w zakresie obsługi zapytań, wyboru tematów wydarzeń do wspólnego kalendarza imprez, jak również pełni funkcję współorganizatora i partnera do kontaktu podczas wyjazdów studyjnych do kraju sąsiada. Dodatkowo za pośrednictwem strony internetowej i facebooka Centra Usługowo-Doradcze przekazują w języku polskim i niemieckim informacje dotyczące wydarzeń gospodarczych i procesów rozwoju w regionie przygranicznym.

Links / Linki

- www.sbcud.net → <https://www.pomerania.net/de/der-verein/projektaktivitaeten/service-und-beratungscenter.html>
- <https://www.pomerania.org.pl/section/centrum-uslugowo-doradcze>
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/2/liste-der-bewilligten-projekte-int6.html?start=0>

Einreicher / Zgłaszający

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e. V.

Projektpartner

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.; STIC Wirtschaftsfördergesellschaft mbH (STIC), Strausberg

Partnerzy projektu

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania", Szczecin; Gmina Dębno; Związek Miast i Gmin Dorzecza Parsęty z siedzibą w Karlinie; Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Pomorza Środkowego z siedzibą w Koszalinie; Gmina Myślibórz; Gmina Miasto Szczecin; Gmina Miasto Świnoujście

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG A MV/BB/PL



D 3.05 BiblioboXX

Ekologiczny polsko-niemiecki BiblioboXX Die nachhaltige deutsch-polnische BiblioboXX



Kernbotschaft

Aus- und Umbau einer alten Telefonzelle zu einer Nachhaltigen BiblioboXX. Dieser Umbau erfolgte als berufsübergreifendes Projekt gemeinsam mit deutschen und polnischen Berufsschülern in mehreren Workshops und Fachtagungen. Aufstellung der fertigen BiblioboXX an wechselnden Orten zur öffentlichen oder schulischen Nutzung als freie Straßenbibliothek vornehmlich in der Oder-Partnerschaft.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Mit diesem Projekt wollen wir in einem ersten Schritt die Kooperation von Berufsschülern in Berlin, Szczecin und Wrocław am Beispiel eines einzigartigen Produktes begründen und verbessern. Dabei geht es um den gemeinsamen berufspraktischen Aus- und Umbau einer alten Telefonzelle zu einer Straßenbibliothek. In einem zweiten Schritt wurde sie als deutsch-polnische Straßenbibliothek an mehr als 10 Orten in Deutschland, überwiegend in Polen nutzbar gemacht. Mehrere Personen, vor allem junge Menschen nutzen sie jetzt jeden Tag.

Beteiligt waren Berufsschulen in Berlin und Polen mit den Schwerpunkten Tischler, Solartechniker, Metalltechniker, Gestalter, Maler und Lackierer. Sie trafen sich zu insgesamt fünf Workshops in Berlin, um die BiblioboXX schrittweise fertigzustellen. Zu den Kooperationspartnern zählten u.a. Künstler, Experten für Solarenergie und die Senatsverwaltung für Kultur und Europa. Durch die Teilnahme am Projekt verbessert werden neben der interkulturellen Kompetenz, auch die Fähigkeit und das Bewusstsein für nachhaltiges Arbeiten und Handeln im Alltag, z. B.



Główne przesłanie

Rozbudowa i przekształcenie starej budki telefonicznej w Ekologiczny BiblioboXX. Przebudowa ta miała miejsce w ramach projektu międzybranżowego z udziałem uczniów niemieckich i polskich szkół zawodowych w ramach kilku warsztatów i konferencji specjalistycznych. Instalacja gotowego BiblioboXX w zmieniających się miejscach do użytku publicznego lub szkolnego jako bezpłatna biblioteka uliczna, głównie w Partnerstwie Odry.

Krótki opis przedsięwzięcia

Dzięki temu projektowi chcemy nawiązać i poprawić współpracę uczniów szkół zawodowych z Berlina, Szczecina i Wrocławia na przykładzie unikalnego ręcznie wykonanego przez nich produktu. Chodzi o wspólne szkolenie zawodowe i zmianę starej budki telefonicznej w uliczną bibliotekę. W drugim etapie chodzi o udostępnienie jej jako polsko-niemieckiej biblioteki ulicznej w ponad 10 lokalizacjach w Niemczech i w Polsce. Wg naszych obliczeń z biblioteki tej korzysta dziennie kilkadziesiąt osób, zwłaszcza młodych.

Zaangażowane w projekt były szkoły zawodowe z Berlina oraz Polski, które szkolą w zawodzie stolarza, metalurga, technika energii słonecznej, projektanta, malarza i lakiernika. Spotkali się podczas pięciu warsztatów w Berlinie, aby stopniowo rozwijać BiblioboXX. Wśród partnerów znaleźli się m.in. artyści, eksperci w dziedzinie energii słonecznej i Senacki Departament Kultury i Europy. Dzięki udziałowi w projekcie, oprócz kompetencji międzykulturowych, można było także rozwinąć umiejętności fachowe oraz postawę dbałości o zrównoważony rozwój w życiu



mit den Themen Umnutzung, Wiederverwertung, dezentrale Energieerzeugung. Hinzu kam die Vision einer frei zugänglichen Straßenbibliothek als leicht verständliches Beispiel für eine neue „Ökonomie des Teilens und Tauschens“.

Orte, an denen das gemeinsame Werk genutzt wurde waren u.a.: Berliner Robert-Jungk-Oberschule“ mit dem Schwerpunkt Polnisch, Schule Nr. 2 in Szczecin, die Jahrhunderthalle zum „Weltkongresses der Bibliotheken“ mit 3000 Kongressteilnehmern in Wrocław, Schule Nr. 5 in Wrocław, Willy-Brandt-Zentrum in Wrocław und Lehrerfortbildungszentrum in Wrocław.

Alle Orte haben sich bestens bewährt. Durch die gute Verkehrsanbindung, insbesondere durch den Kulturzug Berlin-Breslau haben immer mehr Besucher aus Berlin die BibliboXX mit deutschsprachiger Literatur bestückt. Schließlich wurde sogar von einem Schüler ein Film erstellt.*

Die BibliboXX verbindet aber auch neue Personen und neue Partner. Bei den Treffen des „Runden Tisches Berlin-Breslau“ 2017/2018 konnten Verbindungen zu neuen Orten erstellt und vertieft werden, u.a. mit dem Breslauer Zentrum für soziale Entwicklung (WCRS), Breslauer Zentrum fuer Lehrerfortbildung (WCDN) oder Zentrum für Praktische Bildung (CKP), die ein grosses Potenzial dieser Idee erkennen, wenn es um die interkulturellen Kompetenzen und interkulturellen Dialog geht. Mehrere Begegnungen und ein Interview mit dem Stadtpräsidenten Rafał Dutkiewicz sind ein Beleg für die sich erweiternde Kooperation. Hier ein Film zum Beginn des neuen Projekts, dem Besuch einer Delegation aus Wrocław in Berlin.**

Links / Linki

* <https://buecherboxx.wordpress.com/2018/03/26/ein-buch-geht-auf-reisen-von-berlin-nach-breslau/>

** <https://buecherboxx.wordpress.com/2018/10/26/berlin-breslau-der-interkulturelle-dialog-kommt-in-fahrt/>

Einreicher / Zgłaszający

INBAK-Institut für Nachhaltigkeit in Bildung, Arbeit und Kultur GbR

Projektpartner

INBAK-Institut für Nachhaltigkeit in Bildung, Arbeit und Kultur GbR; Max-Bill-Schule, OSZ Planen Bauen Gestalten; Hans-Böckler-Schule, OSZ Konstruktionsbautechnik; Peter-Lenné-Schule, OSZ Natur und Umwelt; OSZ TIEM; Gesellschaft für berufsbildende Maßnahmen (GfbM); Hochschule Zittau/Görlitz

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

codziennym, a także wiedzę np. o konwersji, recyklingu, zdecentralizowanej produkcji energii. Do tego wartością dodaną jest powstanie ogólnodostępnej biblioteki ulicznej jako łatwo zrozumiałego przykładu nowej "ekonomii dzielenia się i wymiany".

Miejsca, w których wspólna praca została zaprezentowana to m.in.: Szkoła im. Roberta Jungk'a w Belinie (która uczy języka polskiego), szkoła nr 2 w Szczecinie, Hala Stulecia w trakcie Światowego Kongresu Bibliotek (z 3000 uczestnikami kongresu) we Wrocławiu, szkoła nr 5 we Wrocławiu, Centrum im. Willego Brandt'a we Wrocławiu czy Centrum Doskonalenia Nauczycieli we Wrocławiu.

Wszystkie miejsca sprawdzają się bardzo dobrze. Dzięki połączeniom komunikacyjnym, w szczególności poprzez Pociąg do Kultury Berlin-Wrocław coraz więcej gości z Berlina zaopatrują polski BibliboXX w literaturę niemiecką. Jeden z uczniów przygotował nawet film o podróży książek tym pociągiem.*

BibliboXX łączy nowe osoby i nowych partnerów. Na spotkaniach "Okrągłego Stołu Berlin-Wrocław" 2017/2018 dzięki tej idei powstały i pogłębiły się nowe relacje z nowymi miejscami, m.in. z Wrocławskim Centrum Rozwoju Społecznego, Wrocławskim Centrum Doskonalenia Nauczycieli czy Centrum Kształcenia Praktycznego, które dostrzegają ogromny potencjał tej idei, jeśli chodzi o rozwijanie kompetencji międzykulturowych i dialogu międzykulturowego. Wiele spotkań i wywiad z prezydentem miasta Rafałem Dutkiewiczem są dowodem na rozszerzającą się współpracę. Oto film na temat projektu.**

Partnerzy projektu

Wrocławskie Centrum Rozwoju Społecznego, Wrocławskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli, Centrum Kształcenia Ustawicznego we Wrocławiu, Szkoła nr 5 we Wrocławiu, Szkoła nr 2 w Szczecinie, Uniwersytet Szczeciński

Förderung / Wsparcie finansowe

Berliner Senatskanzlei / Senatsverwaltung für Kultur und Europa (Oder-Partnerschaft/ESF)



D 3.10 TRAILS

TRAILS – Mobilne Laboratoria Innowacyjności i Usług Wzmacniania Potencjału Innowacyjności w Regionie Transgranicznym

TRAILS – Mobile Innovationslabore und -services zum Aufbau von Innovationskapazität im sächsisch-polnischen Grenzraum



Kernbotschaft

Spezifisches Ziel ist die Verknüpfung und Erweiterung des gemeinsamen deutsch-polnischen Bildungsangebotes. Allgemeines Ziel ist die Ausbildung nachhaltiger Innovationskapazität im sächsisch-polnischen Grenzraum durch die gezielte Durchführung und Vernetzung von Innovationsaktivitäten an Schulen und KMU.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Hauptergebnis von TRAILS (Travelling Innovation Labs and Services) ist die Durchführung von 100 Innovationsveranstaltungen an Schulen u. KMU mit 860 Teilnehmern über ca. 17 Monate in 32 Städten u. Gemeinden im Programmgebiet. In diesen „Innovationslaboren“ wird trainiert, wie neue Produkt- u. Geschäftsideen gefunden und ihr Potential für unternehmerische Umsetzung bewertet werden kann. Es wird gezeigt, wie erfolgversprechende Ideen umgesetzt werden können. Für die „Innovationslabore“ werden bedarfs- u. nutzergerechte Veranstaltungsformate u. Bildungsangebote entwickelt (Start-up Weekends, Kreativitätswshops), die auf die besonderen Erfordernisse von Schulen und KMU in der Region zugeschnitten sind. Zur Durchführung der Veranstaltungen werden 3 mobile, transportable Raummodule eingerichtet, die an jedem Standorte jeweils ca. 5 Tage als temporäre Innovationslabore mit Workshops für Schulen, für KMU sowie für deren

Główne przesłanie

Cel szczegółowy Programu: Wzmocnienie powiązania i rozszerzenie wspólnej polsko-niemieckiej oferty edukacyjnej. Cel ogólny projektu: Rozwój długotrwałych zasobów innowacyjnych na saksońsko-polskim obszarze przygranicznym przez ukierunkowane prowadzenie i łączenie w sieć aktywności dla rozwoju innowacji w szkołach i MŚP.

Krótki opis przedsięwzięcia

Głównym wynikiem projektu TRAILS jest przeprowadzenie 100 spotkań innowacji w szkołach i MŚP z 860 uczestnikami przez 17 mies. w 32 miastach i gminach na terenie objętym programem. W „laboratoriach innowacji” będzie ćwiczone, w jaki sposób można znajdować nowe pomysły na produkty i działalność oraz ocenić ich potencjały przedsięwzięcia realizacji.

Będzie pokazane, jak obiecujące pomysły mogą być rozwijane i realizowane. W ramach „laboratoriów innowacji” będą rozwinięte zgodne z potrzebami i wymaganiami użytkowników formy spotkań oraz oferty kształcenia (Start-up weekendy, warsztaty kreatywności, konkursy innowacji), które są dostosowane do warunków szkół i MŚP w regionie.

Do przeprowadzenia tych spotkań będą zainstalowane 3 mobilne moduły pomieszczeń, które w każdym miejscu będą użytkowane przez ok. 5 dni jako tymczasowe laboratoria innowacji z warsztatami dla szkół i MŚP w celu lokalnego i



lokale u. grenzübergreifende Vernetzung betrieben werden.

transgranicznego łączenia w sieć.

Links / Linki

- <https://trailsproject.eu/>
- <https://tu-dresden.de/bu/architektur/wa/forschungsprojekte/trails>

Einreicher / Zgłaszający

Technische Universität Dresden, Fakultät Architektur – Labor für WISSENSARCHITEKTUR

Projektpartner

Technische Universität Dresden,
WISSENSARCHITEKTUR

Partnerzy projektu

Województwo Dolnośląskie, Urząd Marszałkowski
Województwa Dolnośląskiego,
Politechnika Wrocławska, Studium Nauk
Humanistycznych I Społecznych

Projektphase / Etap rozwoju projektu

abgeschlossen / zakończony

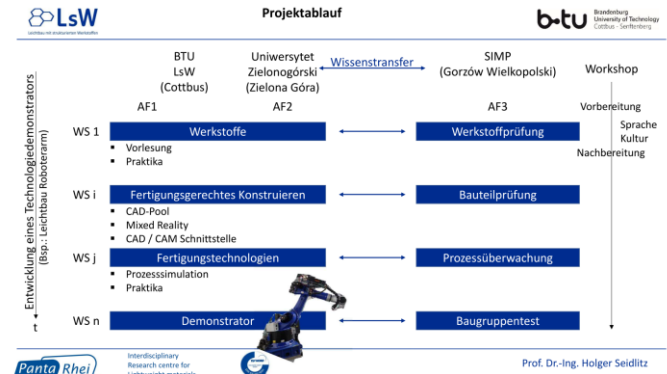
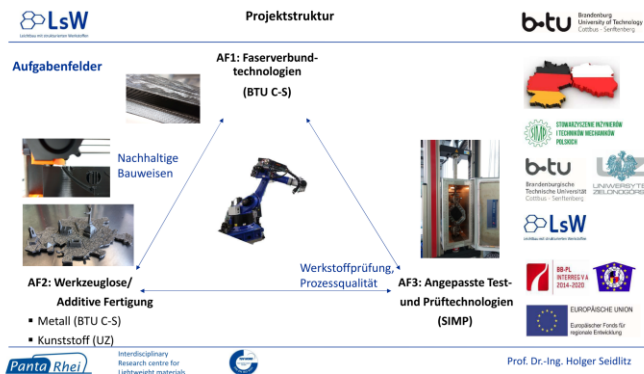
Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN



D 3.11 Key technologies

Przełamywanie granic za pomocą technologii o kluczowym znaczeniu Grenzen überwinden mit Schlüsseltechnologien



Kernbotschaft

Das Projekt dient dem Aufbau von bilateralen Kompetenznetzwerken, dem grenzüberschreitenden Wissens- und Technologietransfer und dem Entgegenwirken des Fachkräftemangels in der Region durch Wissensaufbau im Bereich der zukunftsweisenden Schlüsseltechnologie Leichtbau.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Das Projekt dient der Kompetenzentwicklung, des Technologietransfers und des Netzerkaufbaus im Bereich der Schlüsseltechnologie Leichtbau. Hierzu sollen Studenten, wissenschaftliche Mitarbeiter und Arbeitnehmer im Umgang mit zukunftsweisenden Leichtbautechnologien qualifiziert werden, um diese in den Unternehmen der Grenzregion nachhaltig zu integrieren, insbesondere vor dem Hintergrund des in der Region zu bewältigenden Strukturwandels. Durch dieses Know-how sollen die Unternehmen in die Lage versetzt werden, neue Geschäftsfelder zu erschließen, den Arbeitsmarkt für Fachkräfte attraktiv zu gestalten sowie gezielt zu erweitern und darüber hinaus, durch die entstehenden Kontakte mit den Universitäten, ihre Aktivitäten im Forschungs- und Entwicklungsbereich auch grenzüberschreitend auszubauen.

Mithilfe von mehreren mehrtägigen Workshops, die sowohl auf polnischer als auch auf deutscher Seite innerhalb der dreijährigen Projektlaufzeit durchgeführt werden, soll den Teilnehmern praxisorientiert der Umgang mit den zukunftsweisenden Leichtbautechnologien von der

Główne przesłanie

Celem projektu jest utworzenie dwustronnych sieci kompetencji, transgranicznego transferu wiedzy i technologii oraz przeciwdziałanie niedoboru wykwalifikowanych kadr w regionie poprzez rozwój kompetencji i wiedzy w zakresie technologii lekkich konstrukcji.

Krótki opis przedsięwzięcia

Projekt jest ukierunkowany na rozwój kompetencji, transferu technologii i budowy sieci w obszarze technologii o kluczowym znaczeniu tzw. lekkich konstrukcji. W tym celu studenci, pracownicy akademicy jak i pracownicy firm zdobędą wiedzę i kompetencje z tej dziedziny by móc ich implementować w przedsiębiorstwa w regionie przygranicznym co ma szczególne znaczenie przy zachodzących zmian strukturalnych w tym regionie. W wyniku tej współpracy i transferu wiedzy i technologii przedsiębiorstwa będą w stanie utworzyć nowe kierunki działania i tym samym stać się bardziej atrakcyjne dla wykwalifikowanych pracowników a równocześnie rozwijać własną działalność badawczo-rozwojową opartą o współpracę z uniwersytetami i to również z jednostkami z drugiej strony Odry i Nysy.

W ramach szeregu kilkudniowych warsztatów zaplanowanych w trakcie trzyletniego projektu zarówno w Polsce jak i w Niemczech uczestnicy poznają w praktyce ukierunkowane na przyszłość zastosowania technologii lekkich konstrukcji począwszy od koncepcji poprzez budowę i



Konzeption über die Fertigung bis hin zu komplexen Prüfverfahren anhand der Konstruktion eines neuartigen Roboterarms in Leichtbauweise vermittelt werden.

Begleitend zu den fachlichen Themen soll den Projektteilnehmern über kulturelle Programmpunkte die jeweils andere Kultur und Sprache nähergebracht werden, um so mentale Barrieren abzubauen und die Personen auch über das fachliche hinaus gesellschaftlich zu vernetzen.

scończywszy na kompleksowych testach i diagnostyce na przykładzie konstrukcji nowatorskiego ramienia robota.

W projekcie przewidziane są również różne przedsięwzięcia umożliwiające wzajemne zapoznanie się z kulturą jak i z językiem partnerów co umożliwia przewyżać barier mentalnych oraz powstanie relacji międzyludzkich znacznie przekraczających dziedziny czysto fachowej.

Links / Linki

- <https://www.b-tu.de/fg-leichtbau/efre>
- <http://www.wm.uz.zgora.pl/index.php/nauka-i-wspolpraca-z-zagranica>
- <http://www.zielonagora.simp.pl/zielonagora/>

Einreicher / Zgłaszający

BTU Cottbus-Senftenberg, Fachgebiet Leichtbau mit strukturierten Werkstoffen

Projektpartner

Fachgebiet Leichtbau mit strukturierten Werkstoffen der BTU Cottbus-Senftenberg

Partnerzy projektu

Uniwersytet Zielonogórski, Wydział Mechaniczny,
Stowarzyszenie Inżynierów i Techników
Mechaników Polskich (SIMP)

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A BB-PL soll beantragt werden



D 3.12 Umweltbildung / Edukacja ekologiczna

Aktywna edukacja ekologiczna z udziałem dzieci, młodzieży i dorosłych z Lubniewic i Schöneiche

Aktive Umweltbildungsarbeit mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen aus Lubniewice und Schöneiche

HAUS FÜR UMWELTBILDUNG UND NATURSCHUTZ
Die Wabe im Kleinen Spreewaldpark Schöneiche



Kernbotschaft

Schöneiche und Lubniewice sind Partnergemeinden. Die bisherige Zusammenarbeit soll erweitert werden. Neben dem bereits stattfindenden kulturellen Austausch sollen Umweltbildungsprojekte in beiden Gemeinden möglich gemacht werden.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Das Projekt **Grüne Wabe** auf deutscher Seite und das Projekt **Gestaltung Liebespark und Umgestaltung des Marktplatzes** auf polnischer Seite soll eine qualitativ bessere Zusammenarbeit auf kulturellem Gebiet unter Einbeziehung der Bildungsarbeit für Kinder und Jugendliche im Bereich der Umweltbildung ermöglichen.

In der Parkanlage „Kleiner Spreewaldpark“ soll ein 240 m² großes **Umweltbildungshaus(Grüne Wabe)** mit multifunktionalen Nutzungsmöglichkeiten für gemeinsame kulturelle Veranstaltungen und Umweltbildungsangeboten entstehen.

Der **Liebespark** soll mit einem Wegenetz, Parkbänken, Kunstwerken und Neuanpflanzungen von Bäumen und Sträuchern versehen werden. In Vorbereitung darauf wird gemeinsam mit dem Naturschutzaktiv eine Bestimmung der vorhandenen Pflanzen im Park durchgeführt.

Der **Marktplatz** soll ohne Parkplätze und im historischen Ambiente gestaltet werden. In den Ferien werden durch deutsche und polnische Kinder in der Kindersommerwerkstatt Keramiken angefertigt, die an geeigneter Stelle am Marktplatz

Główne przesłanie

Schöneiche i Lubniewice to gminy partnerskie. Dotychczasowa współpraca ma zostać poszerzona. Oprócz już prowadzonej wymiany kulturalnej, w obu gminach należy umożliwić projekty edukacji ekologicznej.

Krótki opis przedsięwzięcia

Projekt **Grüne Wabe** po stronie niemieckiej oraz projekt **Park Miłości i Modernizacja rynku** po stronie polskiej powinny przyczynić się do jakościowo lepszej współpracy w dziedzinie kultury, w tym poszerzania wiedzy dzieci i młodzieży w zakresie edukacji ekologicznej.

W parku "Kleiner Spreewaldpark" ma powstać **centrum edukacji ekologicznej (Grüne Wabe)** o powierzchni

240 m² z wielofunkcyjnym zastosowaniem do wspólnych wydarzeń kulturalnych i ofertą edukacji ekologicznej.

Park miłości będzie wyposażony w sieć ścieżek, ławek parkowych i dzieł sztuki, posadzone zostaną również nowe drzewa i krzewy. W ramach przygotowań do tego opracowany zostanie wspólnie z Naturschutzaktiv spis stanu istniejących już w parku roślin.

Rynek ma być zaprojektowany bez miejsc parkingowych i w historycznym klimacie. W wakacje podczas letnich warsztatów polskie i niemieckie dzieci będą tworzyć ceramikę, która zostanie przymocowana w wybranych miejscach na rynku lub



oder im Park angebracht werden.

Kooperationspartner für das Projekt sind die Gemeinde Schöneiche, das Naturschutzaktiv und die Gemeinde Lubniewice und der Kulturverein.

Natur und Kultur als grenzübergreifende Angelegenheit zu betrachten soll durch den Aufenthalt in beiden Parkanlagen möglich sein. Zielgruppe werden Kinder und Jugendliche sein.

w parku.

Partnerami współpracy w ramach projektu są Gmina Schöneiche, Naturschutzaktiv i Gmina Lubniewice oraz Ośrodek Kultury.

Przebywanie w obu parkach powinno umożliwić postrzeganie przyrody i kultury jako kwestii transgranicznej. Grupą docelową będą dzieci i młodzież.

Links / Linki

- <http://gruenewabe.de/>
- <http://www.ziemialubuska.pl/5276,5139,..html>
- http://lubniewice.pl/a785.park_milosci_w_mediach.html
- <https://www.moz.de/landkreise/oder-spree/erkner/artikel5/dg/0/1/1642345/>

Einreicher / Zgłaszający

Naturschutzaktiv Schöneiche e.V.

Projektpartner

Naturschutzaktiv Schöneiche e.V.,
Gemeindeverwaltung Schöneiche

Partnerzy projektu

Urząd Gminy Lubniewice,
Gminny Ośrodek Kultury w Lubniewicach

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

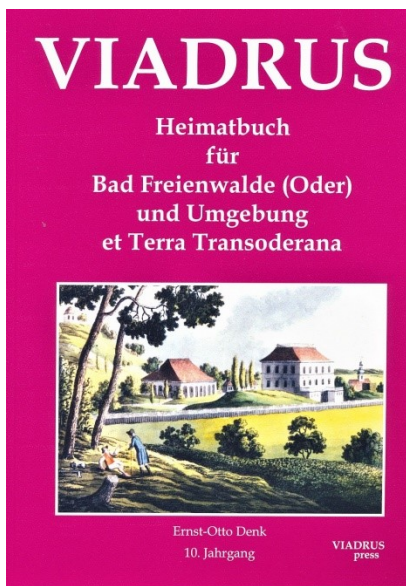
Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A BB-PL (beantragt)



E 3.07 VIADRUS

Bóg rzeki Odra – Symbol Kooperacji Flussgott der Oder – Symbol der Zusammenarbeit



Kernbotschaft

Flussgott der Oder – Symbol der Zusammenarbeit

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die Redaktion VIADRUS gibt pro Jahr das Jahrbuch VIADRUS - Heimatbuch für Bad Freienwalde und Umgebung et Terra Transoderana heraus. Weiterhin ist geplant, dass die erste Auflage des Buches VIADRUS – Flussgott der Oder erscheint, an der derzeit gearbeitet wird. Zielgruppen sind junge Leute und andere, die an der Geschichte zu beiden Seiten der Oder interessiert sind. VIADRUS arbeitet eng mit dem Verein „Pro Europa VIADRINA“ zusammen. Wichtigster Koordinator dieser Zusammenarbeit ist Herr Zbigniew Czarnuch aus Witnica.

Eine Verbindung besteht auch mit dem Verein „Kunst und Kultur“ in Güstebieser Loose. Ein wichtiger Kooperationspartner ist gleichfalls die Bibliothek in Gorzów. Außerdem arbeitet VIADRUS mit Herrn Dozent Hilmar Körner aus Berlin zusammen, der den Kontakt mit Krosno Odrzański unterhält.

Die Oder ist so etwas wie die Aorta, also die Hauptschlagader Schlesiens, Brandenburgs und Pommerns.

Im Mittelpunkt unserer Tätigkeit ist die Herausgabe des Jahrbuchs VIADRUS. Die Redaktion nimmt sich vor, deutlich mehr Berichte über Polen zu schreiben.

Główne przesłanie

Bóg rzeki Odra – Symbol Kooperacji

Krótki opis przedsięwzięcia

Redakcja VIADRUS co roku wydaje książkę: VIADRUS - Kronika miasta Bad Freienwalde oraz okolic Ziemi Nadodrzańskiej. Ponadto zaplanowano pojawienie się pierwszej edycji książki: VIADRUS - Bóg Odry, nad którą trwają aktualnie prace. Grupą docelową są przede wszystkim młodzi ludzie oraz wszyscy po oby stronach Odry, którzy są tą historią zainteresowani. VIADRUS ściśle współpracuje ze Stowarzyszeniem „Pro Europa VIADRINA”. Głównym koordynatorem tej współpracy jest pan Zbigniew Czarnuch z Witnicy.

Jesteśmy również związani ze stowarzyszeniem „Sztuka i Kultura” w miejscowości Güstebieser Loose. Ważnym partnerem kooperacyjnym jest również biblioteka w Gorzowie. Poza tym VIADRUS współpracuje z Panem docentem Hilmarem Körner z Berlina, który utrzymuje kontakt z Krosnem Odrzańskim.

Odra jest jak aorta, czyli tętnica główna Śląska, Brandenburgii i Pomorza.

Głównym przedmiotem naszej działalności jest wydawanie rocznika VIADRUS. Redakcja stara się pisać coraz więcej artykułów o Polsce. Niestety nie mamy jeszcze tłumacza, który mógłby nasze teksty



Leider haben wir noch keinen Dolmetscher, der unsere Texte ins Polnische übersetzen könnte. Gewisse Schritte in diese Richtung haben wir bereits unternommen.

Wir sehen in dem Flussgott VIADRUS ein Symbol der Zusammenarbeit beider europäischen Länder. Er ist also das Bindeglied zwischen beiden Staaten, die sich zu einer engeren Zusammenarbeit entschlossen haben.

Ein weiteres Projekt unserer Arbeit ist das VIADRUS-Denkmal am Oderufer bei Gozdowice, am Fähranleger „Bez granic“. Den Sockel, auf dem sich die Stahlgroßplastik befindet, wollen wir restaurieren. Eine Firma, die das übernehmen würde, haben wir bereits gefunden.

VIADRUS arbeitet mit dem Ort Dąbroszyn zusammen und unterstützt die Erneuerung der Skulptur der Victoria im dortigen Schlosspark.

przekładać na język polski. Poczyniliśmy już pewne kroki w tym kierunku ale potrzebujemy wsparcia.

W VIADRUSIE bogu rzeki upatrujemy symbolu współpracy obu europejskich krajów. Jest on zatem ogniwem łączącym oba nasze kraje, które zdecydowały się na ścisłą współpracę.

Kolejnym projektem jest pomnik VIADRUSA na brzegu Odry w Gozdowicach, przy postoju promu „Bez Granic“. Cokół, na którym stoi ogromny posąg ze stali, musi zostać odrestaurowany. Znaleźliśmy już firmę, która by się tego podjęła.

VIADRUS także współpracuje z Dąbroszynem i wspiera odnowienie rzeźby Wiktorii w pałacowym parku.

Links / Linki

- <http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/geschichte-im-fluss/135932/ein-fluss-auf-der-suche-nach-sich-selbst?p=0>
- <https://www.moz.de/landkreise/maerkisch-oderland/bad-freienwalde/artikel1/dg/0/1/1376113/?res=1>
- <https://de.wikipedia.org/wiki/Viadrus>

Einreicher / Zgłaszający

Redaktion Heimatbuch VIADRUS

Projektpartner

Redaktion Heimatbuch VIADRUS

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Partnerzy projektu

Zbigniew Czarnuch, Witnica

Förderung / Wsparcie finansowe

-



E 5.04 Versöhnung u. Erinnerung/Pojednanie i pamięć

Pojednanie i pamięć Versöhnung und Erinnerung



Kernbotschaft

Die Versöhnung von Polen mit Deutschen, die Versöhnung von Katholiken mit Protestanten, die Versöhnung der derzeitigen mit den ehemaligen Bewohnern – all dies im Dorf Stara Łubianka, vor 1945 LEBEHNKE. Bewusstseinsbildung bei den gegenwärtigen und den früheren Bewohnern für die Geschichte und Geschehnisse von Stara Łubianka – LEBEHNKE. Die Vergegenwärtigung des Lebens im frühen 20. Jahrhundert – dessen, was wir verloren haben, dessen, was wir jetzt haben, sowie dessen, was wir durch Erinnerung und Versöhnung gewinnen können, wir Polen und ihr Deutschen!

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Auf einem Grundstück der Kommune Szydłowo werden historische, Informations- und sakrale Tafeln an dem Gelände des ehemaligen evangelischen Friedhofs errichtet.

Die historische Tafel zeigt das Leben der Deutschen in LEBEHNKE bis 1945 und nach 1945, als die Polen das Dorf Stara Łubianka besiedelten.

Die Infotafel soll das moderne Dorf und seine interessantesten Denkmäler präsentieren und Touristen und Bewohner über verlorene Orte wie die evangelische Kirche mit dem Friedhof und das nach dem Zweiten Weltkrieg zerstörten Gutshaus informieren.

Die sakrale Tafel erinnert an die evangelische Begräbnisstätte, die sich bis 1945 an diesem Ort befand, an ihr Schicksal der Umwandlung in einen Fest- und Spielplatz zu Beginn der 1970er Jahre.

Główne przesłanie

Pojednanie Polaków z Niemcami, pojednanie katolików z ewangelikami, pojednanie obecnych mieszkańców z byłymi mieszkańcami – wszystko to w miejscowości Stara Łubianka, przed 1945 rokiem LEBEHNKE. Uświadomienie mieszkańcom, obecnym i byłym, historii Starej Łubianki – LEBEHNKE i jej dziejów. Pokazanie życia na początku XX wieku – tego, co straciliśmy, tego, co mamy teraz, oraz tego, co przez pamięć i pojednanie możemy zyskać, my Polacy i wy Niemcy!

Krótki opis przedsięwzięcia

Postawienie na gruncie należącym do gminy Szydłowo tablic historycznych, informacyjnych i sakralnych na terenie przynależącym do byłego cmentarza ewangelickiego.

Tablica historyczna ma przedstawić życie Niemców w LEBEHNKE do 1945 roku i po 1945 roku, kiedy to Polacy zasiedlili miejscowość Stara Łubianka.

Tablica informacyjna ma przedstawić współczesną wieś, jej najciekawsze zabytki oraz poinformować turystów i mieszkańców o utraconych miejscach takich jak kościół ewangelicki z cmentarzem oraz pałac zniszczonym po II Wojnie Światowej.

Tablica sakralna będzie przypominać o nekropolii ewangelickiej jaka była w tym miejscu do 1945 roku, o jej losy przekształcenia w plac festynów i zabaw na początku lat 70-ych XX wieku. Ma dać do myślenia ludziom współczesnym o tragedii II Wojny



Dies soll den heute lebenden Menschen über die Tragödie des Zweiten Weltkriegs zu denken geben!

Dies alles soll die Menschen versöhnen: Polen mit Deutschen, Katholiken mit Protestanten, derzeitige Einwohner mit ehemaligen!

Dieser Ort liegt an der Pilgerroute nach Skrzatusz und soll Erinnerung und Versöhnung symbolisieren.

Hier soll vor allem ein Grabstein mit Informationen zum ehemaligen evangelischen Friedhof und den hier ruhenden Menschen sein. Es soll auch eine historische und Informationstafel geben, um Touristen, die Stara Łubianka besuchen, und Einwohner zu informieren sowie für besondere Anlässe vier Masten mit den Flaggen von Polen, Deutschland, der EU und der Gemeinde Szydłowo.

Die Tafeln sollen auf Polnisch und Deutsch beschriftet werden.

Światowej!

To wszystko ma pojednać ludzi: Polaków z Niemcami, katolików z ewangelikami, obecnych mieszkańców z byłymi!

Miejsce to leży na trasie pielgrzymek do Skrzatusza i ma symbolizować pamięć i pojednanie.

W tym miejscu przede wszystkim ma być tablica nagrobna z informacją o byłym cmentarzu ewangelickim i o spoczywających tu ludziach. Ma znajdować się również tablica historyczno – informacyjna. Dla wiadomości turystów odwiedzających Starą Łubiankę jak i dla mieszkańców oraz na specjalne okazje cztery maszty z flagami: Polski, Niemiec, UE oraz gminy Szydłowo.

Tablice mają być wypisane w językach Polskim i Niemieckim.

Links / Linki

- <https://www.facebook.com/alt.lebehnke.9>
- <https://www.youtube.com/channel/UC3UmRlRcg7xdBhWSwUgx6Q>

Einreicher / Zgłaszający

Rafał Rolniczak

Projektpartner

Privatpersonen aus Deutschland, ehemalige Einwohner des Ortes

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Partnerzy projektu

Rafał Rolniczak, osoby prywatne z Polski

Förderung / Wsparcie finansowe

-



E 3.03 Theater ohne Grenzen / Teatr bez granic

Transgraniczne poznawanie produkcji teatralnych, regionów i ludzi
Grenzüberschreitend Theaterproduktionen, Regionen und Menschen
kennen lernen



Kernbotschaft

Das Theater Vorpommern setzt neben dem InterReg Va-Projekt „viaTEATRI“ mit Stettin und Schwedt, neben seiner Ausweitung des Tanztenzen-Festivals nach Polen, neben den neuen Deutsch-Polnischen Theatertagen und in der jeweils anderen Sprache übertitelten Produktionen auf Theaterausflugsfahrten zu den Nachbarn.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Zwei gemeinsame Opernproduktionen (TVP/Opera na Zamku), ein gemeinsames Rockballett zu zwei Open-Air-Sommern (TVP/Szczecin), die Ausweitung des Tanzenden-Festivals am Theater Greifswald auf Szczecin, die Teilnahme der Stettiner an der diesjährigen Ballett-Benefizgala, die ersten Deutsch-Polnischen Theatertage in Stralsund, Übertitelungen in der jeweils anderen Sprache, Brittens „War Requiem“ als Koproduktion TVP-Szczecin und Klaipeda, regelmäßige gemeinsame Runden der künstlerischen Leitungen, der technischen Gewerke und der Öffentlichkeitsarbeit im Rahmen von InterRegVa „viaTEATRI“ (Schwedt, Szczecin, TVP), gemeinsame Messeauftritte in MV, BRB und Polen – die grenzüberschreitende Kooperation hat auf der künstlerischen Seite furios Fahrt aufgenommen.

Główne przesłanie

Teatr Vorpommern oprócz projektu InterReg Va "viaTEATRI" ze Szczecinem i Schwedtem, jak i rozszerzenia zasięgu Festiwalu Tanztenzen na Polskę, Niemiecko-Polskich Dni Teatru oraz produkcji z napisami w innym języku, stawia na organizację wycieczek do teatrów sąsiadów.

Krótki opis przedsięwzięcia

Dwie wspólne produkcje operowe (TVP / Opera na Zamku), wspólny rockowy balet na dwa letnie open-air sezony (TVP / Szczecin), ekspansja festiwalu Tanzenden przy Teatrze Greifswald do Szczecina, udział Szczecinian w tegorocznej charytatywnej Gali Baletowej, pierwsze Niemiecko-Polskie Dni Teatru w Stralsundzie, z napisami w drugim języku, "War Requiem" Brittena jako koprodukcja TVP-Szczecina i Klaipėdy, regularne wspólne meetingi kierownictwa artystycznego, technicznej obsługi i działu promocji w ramach InterReguVa "viaTEATRI" (Schwedt, Szczecin, TVP), wspólne prezentacje na targach w MV, BRB i Polsce – artystyczna współpraca transgraniczna nabrała szalonego napędu. Teraz ważne jest, aby ludzie doświadczyli tej współpracy tak intensywnie, jak to tylko jest możliwe.



Nun ist es wichtig, dass die Menschen die Zusammenarbeit möglichst intensiv erleben. Das Theater Vorpommern hat auf umfangreiche Plakatierungen verzichtet und setzt auf ganztägige/zweitägige Theaterausflugsfahrten, auf Begegnungen, das Kennenlernen der anderen Region und natürlich den Theaterbesuch.

Die ersten Fahrten sind mit grandiosem Erfolg gestartet: von Greifswald und Stralsund nach Stettin mit Besichtigungen sowie Aufführung eines Balletts, von Stettin und Schwedt nach Greifswald mit Hausführung, Stadtführung und der Operette „Die Fledermaus“, von Greifswald und Stralsund nach Stettin zum gemeinsamen „War Requiem“, von Greifswald und Stralsund zur Uraufführung TAMARA mit Stadt- und Spielstättenführung. Sie sind unverzichtbarer Faktor des Theaterprogramms geworden.

Teatr Vorpommern zrezygnował z rozległego plakatowania i opiera się na całodniowych / dwudniowych wycieczkach teatralnych, spotkaniach, poznawaniu innego regionu i oczywiście wizycie w teatrze.

Pierwsze wyjazdy zaskarżyły z wielkim sukcesem: z Greifswaldu i Stralsunda do Szczecina ze zwiedzaniem i spektaklem baletowym, ze Szczecina i ze Schwedtu do Greifswaldu ze zwiedzaniem teatru, miasta i operetką „Zemsta nietoperza“, z Greifswaldu i Stralsunda do Szczecina na wspólne „Requiem Wojenne“, z Greifswaldu i Stralsunda na światową prapremierę TAMARA ze zwiedzaniem miasta i teatru. Te wyjazdy stały się nieodzownym elementem programu teatralnego.

Links / Linki

- www.theater-vorpommern.de
- www.theater-schwedt.de
- www.opera.szczecin.pl
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/14/liste-der-bewilligten-projekte-int62.html?start=0>

Einreicher / Zgłaszający

Theater Vorpommern GmbH

Projektpartner

Theater Vorpommern
Uckermärkische Bühnen Schwedt

Partnerzy projektu

Opera na Zamku

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL



E 5.01 Natur-KulturErlebnisse/Atrakcje przyr. i kult.

POMERANIA – Atrakcje przyrodnicze i kulturalne

POMERANIA – Natur-KulturErlebnisse



Kernbotschaft

Steigerung der Erlebbarkeit des gemeinsamen Natur und Kulturerbes in der Pomerania Region durch Entwicklung spezieller Erlebnis- und Bildungsangebote. Verknüpfung bestehender Natur- und Kulturerbestätten zur Identitätsbildung der Bevölkerung durch mehrsprachige Angebotserweiterung.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Im Projekt arbeiten de-pl Kultur- und Freizeiteinrichtungen, Städte und Gemeindeverbände in attraktiven Landschaften mit kulturellen Besonderheiten gemeinschaftlich. Gäste, Bewohner der Region können bereits touristische Einzelangebote der Partner nutzen. Die grenzüberschreitende Entwicklung bietet großartige Chancen. Gleichzeitig bieten vielfältige Erlebnisbereiche, die Möglichkeit die Lebensqualität in der natürlichen Umwelt zu erhöhen.

Ziel des Projekts ist es, die Angebote zu bündeln und damit zu verbessern. Zusammen schaffen die Partner Attraktionen und Erlebnisse, die die Lebensqualität der Menschen in atemberaubenden Naturraum in Westpommern, in der Metropolregion Stettin, Brandenburg und MV stetig steigen lassen. Mit dem Projekt wird sich der Tourismus in der Grenzregion weiter stabilisieren und als wirtschaftliches Standbein für die Projektpartner dienen. Mit viel Elan und Mut aber auch finanziellen Mitteln werden die Investitionen zur Steigerung der Attraktivität der Einrichtungen führen. Dabei helfen

Główne przesłanie

Wzrost atrakcyjności wspólnego dziedzictwa naturalnego i kulturowego w regionie Pomeranii poprzez stworzenie specjalnych ofert edukacyjnych oraz spędzania czasu wolnego. Połączenie istniejących ośrodków dziedzictwa naturalnego i kulturalnego celem budowania tożsamości mieszkańców przez kilkujęzyczne rozszerzenie oferty.

Krótki opis przedsięwzięcia

W projekcie pracują niem.-pol. ośrodki kulturalne, turystyczne, miasta i związki gmin położone w atrakcyjnych krajobrazach, wśród kulturalnych osobliwości. Goście, mieszkańcy regionu korzystają już teraz z różnorodnych ofert turystycznych partnerów. Transgraniczny rozwój jest ogromną szansą. Jednocześnie różnorodne oferty umożliwiają wzrost jakości życia w naturalnym środowisku.

Celem projektu jest połączenie transgranicznych ofert turystycznych i tym samym ich polepszenie. Partnerzy stworzą wspólne atrakcje i przeżycia, dzięki którym wzrośnie jakość życia w woj. Zachodniopom., metropolii miasta Szczecin, Brandenburgii i MV. Dzięki projektowi ustabilizuje się turystyka transgranicznego regionu i będzie gospodarczą ostoją partnerów projektu. Dzięki dużej energii i odwadze jak i środkom finansowym zaplanowane inwestycje doprowadzą do wzrostu atrakcyjności poszczególnych ośrodków. Pomoże w tym dofinansowanie z programu Interreg Va. Rozszerzyć należy myślenie w kategoriach



finanzielle Zuschüsse aus dem Interreg 5a Programm. Das Denken in regionalen Korridoren ist auszuweiten, ländliche Regionen mit Angeboten für den Rad- und Wassertourismus sind mit Angeboten aus Kultur der Städte grenzübergreifend zu verbinden.

Ausflugssuchende oder Urlauber sind im Freizeitverhalten an langfristigen, wetterunabhängigen Angeboten interessiert. Ob es sich um Angebote als Denkmäler und historisches Bauwerk, um Ausstellungen, Natur- und Tiererlebnisse oder um Tierparks handelt, die Bündelung der Angebote der beteiligten Kultur- und Freizeiteinrichtungen wird einen positiven Effekt bei allen Partnern hervorrufen.

regionalen, oferty turystyki wodnej i rowerowej transgranicznych wiejskich regionów połączyć z ofertami kulturowymi miast.

Wyciekowicze, urlopowicze zainteresowani są długoterminowymi, niezależnymi od warunków pogodowych ofertami spędzania wolnego czasu. Niezależnie od tego czy chodzi o oferty zabytków czy historycznych budowli, wystawy, atrakcje przyrodnicze i zwierzęce w ogrodach zoologicznych, połączenie ofert ośrodków kulturalnych i turystycznych wywoła pozytywny efekt u wszystkich partnerów.

Links / Linki

- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/16/liste-der-bewilligten-projekte-int51.html?start=0>
- [http://parseta.org.pl/index.php?id=65&tx_ttnews\[tt_news\]=2300&cHash=f6b0f00922a8e4048af01d92281fd1a1](http://parseta.org.pl/index.php?id=65&tx_ttnews[tt_news]=2300&cHash=f6b0f00922a8e4048af01d92281fd1a1)

Einreicher / Zgłaszający

Tierpark Ueckermünde e.V.

Projektpartner

Tierpark Ueckermünde e.V., NABU – Regionalgruppe Usedom e.V., Vogelpark Marlow gGmbH, Stadt Dargun, Landesforst MV (AöR); Stadt Eberswalde

Partnerzy projektu

Zamek Książąt Pomorskich w Szczecinie, Gmina Police, Gmina Przelewice, Związek Miast i Gmin Dorzecza Parsęty z siedzibą w Karlinie

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

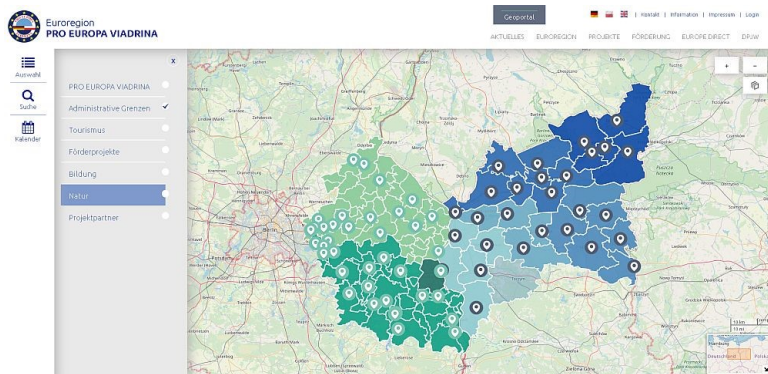
Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL



E 5.09 Museenlandsch./Krajobraz muzeów Viadrina

Krajobraz muzeów w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA Museenlandschaft in der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA



Kernbotschaft

Die Museen im Grenzgebiet zwischen Deutschland und Polen präsentieren das reichhaltige, gemeinsame Kulturerbe beider Länder. Informationen dazu sollen u.a. durch eine mehrsprachige Darstellung auf dem Geoportal der Euroregion und in einer Broschüre für potentielle Gäste zugänglich gemacht werden.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Im 25. Jahr der Gründung der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA werden mit dem INTERREG-geförderten Kleinprojekt „Museenlandschaft in der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA“ erstmals Informationen zu den Museen beiderseits der Oder mehrsprachig für verschiedene Zielgruppen aufbereitet. Das Projekt ist ein Vorhaben der beiden Trägervereine der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V. und Vereinigung polnischer Gemeinden der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA.

Die Informationen zu den Museen werden online auf dem Geoportal der Euroregion zusammengeführt und vorgestellt, ausgewählte Museen zusätzlich in einer Broschüre präsentiert werden. Zudem soll ein deutsch-polnischer Experten-Workshop durchgeführt werden, welcher sich Ansätzen für die Integration der Einrichtungen in die grenzübergreifende Bildungsarbeit widmet. Dies dient der verstärkten Vernetzung zwischen den Institutionen und schafft eine Grundlage für die Erarbeitung von grenzübergreifenden Bildungsangeboten.

Mit dem Geoportal und der Broschüre werden den grenzübergreifenden Akteuren des Bildungs-, Kultur-

Główne przesłanie

Muzea na pograniczu Polski i dysponują bogatym wspólnym dziedzictwem kulturowym obu krajów. Informacje o tych muzeach mają być łatwiej dostępne dla potencjalnych gości m.in. poprzez ich wielojęzyczną prezentację na geoportalu Euroregionu i w formie broszury.

Krótki opis przedsięwzięcia

25 lat od powstania Euroregionu PRO EUROPA VIADRINA za pomocą finansowanego ze środków INTERREG małego projektu „Krajobraz muzeów w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA” po raz pierwszy różnym grupom docelowym udostępnione zostaną wielojęzyczne informacje o muzeach po obu stronach Odry. Projekt jest wspólnym przedsięwzięciem obu stowarzyszeń tworzących Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, stowarzyszenia Mittlere Oder i Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”.

Informacje o muzeach zostaną zebrane i zaprezentowane na geoportalu Euroregionu, wybrane muzea zostaną dodatkowo przedstawione w broszurze. Ponadto przeprowadzone zostaną polsko-niemieckie warsztaty eksperckie, w których wypracowane zostaną założenia dla integracji placówek w transgraniczną pracę edukacyjną i pedagogiczną. Ma to służyć umocnieniu usieciowienia tych instytucji oraz placówek i stworzyć podstawy do opracowania transgranicznych ofert edukacyjnych.

Geoportal i broszura zaoferują transgranicznym podmiotom zajmującym się edukacją, kulturą i turystyką produkty, przy pomocy których dziedzictwo



und Tourismusbereichs Produkte geboten, mit denen das Kulturerbe der Region besser nach innen und außen präsentiert werden kann. Damit sollen die musealen Angebote potentiellen Museumsgästen leichter zugänglich gemacht und das Wissen über das gemeinsame Kulturerbe vertieft werden. So wird eine Steigerung der gegenseitigen Besuche der Gäste aus Polen, Deutschland und dem Ausland, insbesondere von Schulklassen, angestrebt.

kulturowe regionu zostanie lepiej zaprezentowane na zewnątrz i w samym regionie. Tym samym oferta muzealna będzie łatwiej dostępna dla potencjalnych gości, a wiedza o wspólnym dziedzictwie kulturowym zostanie pogłębiona. Celem tych działań jest wzrost liczby gości wzajemnie odwiedzających te placówki z Polski, Niemiec i zagranicy, w szczególności klas szkolnych.

Links / Linki

- <http://www.euroregion-viadrina.de/museenlandschaft-in-der-euroregion-pro-europa-viadrina/>
- <https://geoportal.euroregion-viadrina.eu/>

Einreicher / Zgłaszający

Euroregion PRO EUROPA VIADRINA; Mittlere Oder e.V.

Projektpartner

Mittlere Oder e.V.,
Museumsverband des Landes Brandenburg e.V.,
Tourismusverband Seenland Oder-Spree

Partnerzy projektu

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina“

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A BB-PL



E 5.10 REVIVAL

REVIVAL!

Rewitalizacja historycznych miast Dolnego Śląska i Saksonii **Revitalisierung der historischen Städte in Niederschlesien und Sachsen**



Kernbotschaft

REVIVAL! belebt und stärkt die historischen Innenstädte der kleineren und mittleren Zentren in Niederschlesien und Sachsen, schützt und entwickelt ihr gemeinsames Kulturerbe und steigert somit die Lebensqualität in diesem Teilraum des deutsch-polnischen Verflechtungsraumes.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

In dem Projekt REVIVAL! beleben und stärken zehn Klein- und Mittelstädte der sächsischen und niederschlesischen Oberlausitz sowie des Sudetenvorlands gemeinsam mit drei wissenschaftlichen Einrichtungen ihre historischen Stadtzentren. Das zweijährige Vorhaben wird im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 durch den Europäischen Fond für regionale Entwicklung gefördert.

Der drohenden Verödung der Innenstädte aufgrund des regionalen Strukturwandels und dem Verfall des wertvollen Bauerbes begegnet REVIVAL! sowohl mit praktischen Revitalisierungsmaßnahmen als auch mit wissenschaftlichen Studien und Strategiedokumenten. Gemeinsam von allen Projektpartnern organisierte Aktionstage erschließen die Innenstädte darüber hinaus Bewohnern, Künstlern und regionalen Händlern.

Eine Wanderausstellung und ein grenzübergreifendes Geocaching-Spiel wird auch Touristen verschiedener Altersgruppen das gemeinsame Kulturerbe der Städte vermitteln. Eine Herbstschule zur Thematik der Altstadtrevitalisierung in kleineren und mittleren

Główne przesłanie

REVIVAL! ożywia i wzmacnia historyczne śródmieścia mniejszych i średnich miast na Dolnym Śląsku i w Saksonii; działa na rzecz ochrony i rozwoju wspólnego dziedzictwa kulturowego, z czym się wiąże poprawa jakości życia w części polsko-niemieckiego pogranicza.

Krótki opis przedsięwzięcia

W projekcie REVIVAL! ożywione i wzmacnione będą historyczne centra w dziesięciu mniejszych i średnich miastach w saksónskich i dolnośląskich Łużycach Górnych oraz na Podgórzu Sudeckim, przy współdziale trzech instytucji naukowych. Dwuletnie działania otrzymują wsparcie finansowe w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020 przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.

W REVIVAL! odpowiada się działaniami rewitalizacyjnymi, badaniami naukowymi jak i dokumentami strategicznymi na grożące opustoszenie centrów miast z powodu regionalnych zmian strukturalnych i upadku historycznej tkanki miejskiej. Ponadto organizują wszyscy partnerzy wspólnie cykliczne wydarzenia, które przyciągają do śródmieść mieszkańców, artystów i regionalnych handlowców.

Wystawa objazdowa oraz transgraniczna gra geocachingowa oferują także turystom w różnym wieku możliwość zapoznania się ze wspólnym dziedzictwem kulturowym miast. Szkoła jesienna na temat rewitalizacji staromiejskiej w małych i średnich miastach w regionach peryferyjnych i końcowa



Städten strukturschwacher Regionen und eine Abschlusskonferenz wird Studenten, ein Fachpublikum und eine interessierte Öffentlichkeit beider Länder zusammenbringen.

Ziel ist es, das baukulturelle Erbe der Städte zu erhalten und zu nutzen sowie durch die Belebung der Innenstädte zu einer nachhaltigen Entwicklung der Region zugunsten einer hohen Lebensqualität beizutragen.

konferencja będą miejscami spotkań dla studentów, fachowców jak i zainteresowanej publiczności z obu krajów.

Celem jest zachowanie i wykorzystywanie urbanistycznego dziedzictwa kulturowego oraz ożywienie centrów miast w interesie zrównoważonego rozwoju regionu z wysoką jakością życia.

Links / Linki

- <https://izs-goerlitz.ioer.de/forschung/> - <https://izs-goerlitz.ioer.de/pl/projekty-badawcze/>
- <https://boleslawiec.pl/miasto/index.php/revival-rewitalizacja-historycznych-miast>

Einreicher / Zgłaszający

Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V., Dresden

Projektpartner

Leibniz Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. (IÖR)
Technische Universität Dresden mit dem Internationalen Hochschulinstitut (IHI) Zittau
Städte Bautzen, Reichenbach OL. und Zittau sowie die Europastadt Görlitz/Zgorzelec GmbH

Partnerzy projektu

Institut für Territoriale Entwicklung (IRT) in Wrocław
Gemeinden Kamienna Góra, Bolesławiec, Gryfów Śląski, Lubawka mit der Altstadt Chełmsko Śląskie, Lubomierz und die Stadt Żary

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN



E 5.08 GEOPARK

Muskauer Faltenbogen / Łuk Mużakowa Światowy Geopark UNESCO Muskauer Faltenbogen / Łuk Mużakowa UNESCO Global Geopark



Kernbotschaft

Der UNESCO Global Geopark lebt durch die Zusammenarbeit seiner deutschen und polnischen Akteure. Das partnerschaftliche Miteinander trägt dazu bei, ein neues und positives Selbstverständnis des gesellschaftlichen und kulturellen Austausches für ein nachhaltiges und integratives Wachstum der Region zu erzeugen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Im kleinen Drei-Länder-Eck Brandenburg–Lubuskie–Sachsen befindet sich die geologisch und industriekulturell einzigartige Landschaft des Muskauer Faltenbogens.

Seit 1996 entwickeln zahlreiche Akteure aus dem kommunalen und administrativen Bereich, aus dem Tourismus, der Regionalentwicklung, aus Fachbehörden, Bildungseinrichtungen und gemeinsam mit den Einwohnern in Polen und Deutschland daraus einen Geopark mit rd. 580 km² Fläche.

Das bottom-up – Projekt versetzt die Region länderübergreifend in die Lage, die grenzübergreifenden Herausforderungen durch Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen Polen und Deutschland über die Verwaltungsebene hinaus besser zu meistern. Er bietet eine Plattform, um nichtkommunale Partner dauerhaft in die Entwicklung der Region einbeziehen und die regionale Vernetzung zu stärken.

Mit der Umsetzung gemeinsamer Maßnahmen wird ein wichtiger Beitrag zur Inwertsetzung der

Główne przesłanie

Światowy Geopark UNESCO żyje dzięki współpracy jego niemieckich i polskich aktorów. Wspólnota partnerska wnosi nową, pozytywną samoświadomość społecznej i kulturalnej wymiany dla generowania trwałego i integracyjnego wzrostu regionu.

Krótki opis przedsięwzięcia

W małym trójkącie, u zbiegu Brandenburgii, woj. lubuskiego i Saksonii znajduje się wyjątkowy pod względem geologicznym oraz kulturowo-przemysłowym krajobraz Łuku Mużakowa.

Od roku 1996 liczni aktorzy z obszaru komunalnego oraz administracji, z obszaru turystyki, rozwoju regionalnego, urzędów specjalistycznych, instytucji edukacyjnych wraz z mieszkańcami Polski i Niemiec tworzą z tego krajobrazu Geopark o pow. ok. 580 km².

Ta oddolna inicjatywa przenosi ten transgraniczny region w położenie, gdzie dzięki pogłębieniu współpracy między Polską i Niemcami, ponadpaństwowe wyzwania na poziomie administracyjnym są łatwiejsze do pokonania. Oferuje on platformę umożliwiającą trwałe zaangażowanie niekomunalnych partnerów w rozwój regionu oraz wzmocnienie regionalnych sieci.

Wraz z realizacją wspólnych działań dokonany zostanie istotny wkład w podkreślenie wartości wyjątkowego geologicznego krajobrazu Łuku Mużakowa. Liczne mniejsze i większe projekty i



geologisch einmaligen Muskauer
Faltbogenlandschaft geleistet. Zahlreiche kleinere
und größere Projekte und Einzelmaßnahmen,
Arbeitsgruppen, Veranstaltungen und Netzwerke
von Akteuren haben sich dauerhaft etabliert.

Das Engagement mündete bereits 2006 in
Deutschland und 2009 in Polen in die Anerkennung
als Nationaler Geopark. 2015 wurde der Geopark in
die Reihe der UNESCO Global Geoparks
aufgenommen. Er ist einer von nur vier
transnationalen Geoparks weltweit und besitzt
dadurch in der UNESCO-Geopark-Familie einen
besonderen Botschafterstatus.

poszczególne działania, grupy robocze, imprezy i
działania sieciowe utrwala się.

Zaangażowanie to doprowadziło już w roku 2006 w
Niemczech i w roku 2009 w Polsce do uznania tego
obszaru jako Geoparku Narodowego. W roku 2015
Geopark został przyjęty do grona Światowych
Geoparków UNESCO. Jest on jednym z zaledwie
czterech transgranicznych geoparków na świecie i z
tego powodu ma on w rodzinie Geoparków
UNESCO szczególny status ambasadora.

Links / Linki

- <http://www.muskauer-faltenbogen.de/>
- <http://geopark.muzakowski.pl/2016/06/08/swiatowy-geopark-unesco/>
- <https://www.unesco.de/kultur-und-natur/geoparks/geoparks-deutschland/unesco-geopark-muskauer-faltenbogen-luk-muzakowa>
- <https://www.rbb-online.de/heimatjournal/archiv/ulli-zelle-wandert-von-doebern-nach-bad-muskau.html>

Einreicher / Zgłaszający

Förderverein Geopark Muskauer Faltenbogen e. V.

Projektpartner

Landkreis Spree-Neiße, Landkreis Görlitz;
Städte und Gemeinden Weißwasser, Felixsee und
Neiße-Malxetal sowie das Amt Döbern-Land,
Weißwasser/O.L., Bad Muskau, Krauschwitz,
Gablitz-Kromlau, VG Schleife, Weißkeißel

Partnerzy projektu

powiat żarski
miasta i gminy Łęknica, Trzebiel, Tuplice,

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG IV A PL-BB
INTERREG V A PL-SN



F 3.04 Helden in Europa / Bohaterzy w Europie

**„Každy może zostać bohaterem w Europie”
„Jeder in Europa kann ein Held sein”**



Kernbotschaft

Früh die Bereitschaft zur Hilfe in der Not zu stärken, Zivilcourage zu fördern und für das Ehrenamt zu werben ist erklärtes Ziel des Projektes. Sowohl in Deutschland als auch in Polen leisten zu wenige Menschen Erste-Hilfe, während es grenzüberschreitend an Nachwuchs für die Feuerwehren fehlt und die Zusammenarbeit der Organisationen im Bevölkerungsschutz im weiterhin ausgebaut werden muss. Außerdem sollen Medizinstudenten die Grenzregion kennen lernen, denn wir brauchen hier mehr Ärzte, am besten mit deutschen und polnischen Sprachkenntnissen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Unser Ziel ist klar formuliert, wir wollen mehr Zivilcourage und Hilfeleistung im Notfall, wir wollen im Grenzgebiet Aufmerksamkeit für das Thema schaffen. Besonders in der grenzüberschreitenden Rettung haben wir an der Oder Nachholbedarf. Mit dem Projekt sollen Kinder lernen, wie sie sich im Ernstfall selber schützen und gefahrlos Hilfe leisten können, aber wir wollen auch Nachwuchs gewinnen für den europäischen Katastrophenschutz und werben für die Dorffeuerwehren in Polen und Deutschland.

Bisher haben an solchen Aktionen im deutsch-polnischen Grenzgebiet mehr als 5000 Teilnehmer eine Einführung in die Erste-Hilfe und das Ehrenamt im Katastrophenschutz bekommen, mehr als 4200 davon Kinder von 5-12 Jahren. Die Aktionen werden für Schulen und Schüler kostenlos angeboten und

Główne przesłanie

Celem projektu jest wzmocnienie chęci pomocy osobom w potrzebie, promowanie odwagi moralnej oraz promowanie wolontariatu. W Niemczech, a także w Polsce zbyt mało osób udziela pierwszej pomocy, brakuje również nowych transgranicznych pracowników straży pożarnej. Naszym zdaniem również współpraca organizacji zarządzania kryzysowego musi być dalej rozwijana.

Ponadto studenci medycyny powinni zacząć postrzegać regiony przygraniczne jako atrakcyjne miejsce pracy, ponieważ potrzebujemy tutaj więcej personelu medycznego, najlepiej z językiem niemieckim i polskim.

Krótki opis przedsięwzięcia

Nasz cel jest jasny: chcemy większej odwagi cywilnej i pomocy w nagłych wypadkach. Chcemy zwrócić uwagę na problem ten szczególnie w obszarze przygranicznym. Staramy się zapoczątkować nadrabianie zaległości w temacie ratownictwa szczególnie w przyodrzańskim regionie. Projekt ma na celu pomóc dzieciom nauczyć się, jak się chronić i zapewniać bezpieczną pomoc w nagłych wypadkach, ale chcemy również rekrutować młodych ludzi do europejskiej ochrony ludności i promować wiejskie straże pożarne w Polsce i Niemczech.

Jak dotąd ponad 5000 uczestników z pogranicza polsko-niemieckiego brało udział w szkoleniach w zakresie udzielania pierwszej pomocy i wolontariatu w ochronie cywilnej, z których ponad 4.200 z nich ma 5-12 lat. . Działania są bezpłatne dla szkół i



allein durch Spenden finanziert.

Außerdem werden alle Aktionen durch das Charité Institut für Sozialmedizin wissenschaftlich begleitet, um nicht nur schöne Bilder von glücklichen Kindern zu produzieren, sondern die Wirksamkeit der Maßnahme zu beurteilen. So konnten wir nicht nur in der ersten Klasse einen Zugewinn an Wissen und Fähigkeiten nachweisen, sondern auch einen verstärkten Zulauf zum Ehrenamt, für den uns das deutsche Bundesinnenministerium 2016 mit der Helfenden Hand auszeichnete. Dabei pflegen den Austausch von deutschen und polnischen Studenten, und führen deutsche und polnische Kinder und Medizinstudenten zusammen.

Das Konzept ist wie folgt: Zwei Tage lang werden die Kinder mit praktischen Übungen und Theorieunterricht in die Erste-Hilfe eingeführt, um dann am dritten Tag in der Heldenprüfung zu zeigen was sie gelernt haben, und das Heldendiplom bekommen. Am dritten Tag stellt sich außerdem der Katastrophenschutz den Kindern vor (z.B. Vorstellung von Notarztwagen durch Rettungssanitäter).

studentów i są finansowane wyłącznie z darowizn.

Ponadto wszystkie działania są naukowo wspierane przez Charité Institut für Sozialmedizin, nie tylko w celu tworzenia pięknych zdjęć szczęśliwych dzieci, ale także w celu oceny skuteczności działania. Tak więc byliśmy w stanie wykazać wzrost wiedzy i umiejętności dzieci, ale również zwiększoną popularność wolontariatu, dzięki czemu niemieckie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w 2016 roku przyznało nam nagrodę „Helfenden Hand”. Jednocześnie inicjujemy wymianę obserwacji niemieckich i polskich studentów i jednoczymy niemieckie i polskie dzieci oraz studentów medycyny.

Koncepcja jest następująca: przez dwa dni dzieci są wprowadzane do pierwszej pomocy z praktycznymi ćwiczeniami i lekcjami teoretycznymi, a następnie w trzecim dniu podczas „Testu Bohaterów” pokazują, czego się nauczyły i otrzymują „Dyplom Bohatera”. Ponadto trzeciego dnia służby ochrony cywilnej prezentują się dzieciom (np. prezentacja karetok pogotowia ratunkowego przez ratowników medycznych).

Links / Linki

- <http://heldenmacher.org/uber-uns/rund-um-den-verein/>
- <https://www.helfende-hand-foerderpreis.de/startseite/zurueckblicken/projekt.html?p=32413>

Einreicher / Zgłaszający

Fundacja im. Jana Antoniego Mikulicza-Radeckiego

Projektpartner

Pépinère e.V., Frankfurt (Oder)
in Kooperation mit dem Charité-Institut für Sozialmedizin

Partnerzy projektu

Fundacja im. Jana Antoniego Mikulicza-Radeckiego

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



F 5.06 Rotes Kreuz / Czerwony Krzyż

Transgraniczny Czerwony Krzyż Grenzüberschreitendes Rotes Kreuz



Kernbotschaft

Grenzüberschreitende Strategie des Bevölkerungsschutzes und der Befriedigung der Grundbedürfnisse in Anlehnung an die sieben Grundsätze der Bewegung des Roten Kreuzes (Menschlichkeit, Unparteilichkeit, Neutralität, Unabhängigkeit, Freiwilligkeit, Einheit, Universalität).

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Das Rote Kreuz ist ein Symbol der uneigennützigen Hilfe für Bedürftigen und ein Zeichen des humanitären Engagements sowohl in Zeiten des Friedens als auch des Krieges. In den letzten Jahrzehnten haben internationale und nationale Bewegungsstrukturen zahlreiche soziale, Bildungs- und Entwicklungsprojekte geschaffen und erweitert, die sich an eine Vielzahl von Empfängern richten. Gleiches gilt für die Nachbarregionen Westpommern und Mecklenburg-Vorpommern. Es gibt nicht viele Qualitätsmarken, die in beiden Ländern so hohes soziales Vertrauen genießen wie das Rote Kreuz. Vor einigen Jahren haben die Strukturen in Szczecin und Schwerin die Zusammenarbeit aufgenommen. Jetzt soll die ein höheres Entwicklungsniveau erreichen. Es wird möglich durch **die Einbeziehung des deutschen und polnischen Personals des Roten Kreuzes in ein System des grenzüberschreitenden Krisenmanagements und**

Główne przesłanie

Transgraniczna strategia ochrony ludności oraz zaspokajania jej fundamentalnych potrzeb w oparciu o 7 zasad Ruchu Czerwonokrzyżowego (humanitaryzm, bezstronność, neutralność, niezależność, dobrowolność, jedność, powszechność).

Krótki opis przedsięwzięcia

Czerwony Krzyż jest symbolem bezinteresownej pomocy potrzebującym, znakiem humanitarnego zaangażowania w czasach wojny i pokoju. W ostatnich dziesięcioleciach międzynarodowe i krajowe struktury ruchu stworzyły i rozszerzają rozliczne projekty społeczne, edukacyjne oraz rozwojowe adresowane do szerokiego spektrum odbiorców. Podobnie dzieje się również w graniczących ze sobą regionach – Pomorzu Zachodnim oraz w Meklemburgii-Przedpomorzu. Niewiele jest takich znaków jakości, które w obu krajach cieszą się tak wysokim zaufaniem społecznym jak Czerwony Krzyż.

Kilka lat temu struktury w Szczecinie i Schwerinie nawiązały współpracę. Teraz powinna ona wejść na wyższy stopień zaawansowania. Będzie to możliwe dzięki **włączeniu niemieckiego i polskiego personelu czerwonokrzyżowego w system transgranicznego zarządzania kryzysowego i**



des Katastrophenschutzes.

Die Aufnahme der Aktivitäten, die an dem oben genannten Ziel ausgerichtet sind, erweitert das Bewusstsein für die Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Risikovorsorge, sowie verbessert und vertieft die Zusammenarbeit der Sicherheits- und Rettungsdienste, der Feuerwehren und des Katastrophenschutzes.

Die Einbeziehung der polnischen und deutschen Strukturen des Roten Kreuzes in die gemeinsamen Aktivitäten trägt zu einer besseren Koordinierung der Aufgaben in dem deutsch-polnischen Verflechtungsraum bei, auch in den weiteren Feldern wie die Altenpflege, soziale Aktivierung von Kindern und Jugendlichen sowie Sozialberatung für Bedürftigen.

ochrony ludności przed katastrofami w polsko-niemieckim obszarze powiązań.

Podjęcie działań nakierowanych na ten cel zwiększy świadomość konieczności transgranicznego zapobiegania ryzykom, a także umożliwi wspólne doskonalenie i pogłębienie współpracy służb zabezpieczenia porządku, służb ratunkowych, straży pożarnych oraz zarządzania kryzysowego.

Powyższe działania mogą przyczynić się do lepszej koordynacji działań w polsko-niemieckim obszarze powiązań, dzięki włączeniu do wspólnych przedsięwzięć polskich i niemieckich struktur Czerwonego Krzyża, także w dalszych polach współpracy jakimi są: problematyka opieki na osobami starszymi, aktywizacja społeczna dzieci i młodzieży oraz poradnictwo socjalne dla różnych grup potrzebujących.

Links / Linki

- <https://www.drk-mv.de/>
- <https://www.pck.szczecin.pl/>

Einreicher / Zgłaszający

Zachodniopomorski Oddział Okręgowy Polskiego Czerwonego Krzyża

Projektpartner

Deutsches Rotes Kreuz, Landesverband
Mecklenburg-Vorpommern e. V., Schwerin

Partnerzy projektu

Zachodniopomorski Oddział Okręgowy Czerwonego Krzyża z siedzibą w Szczecinie

Projektphase / Etap rozwoju projektu

in Vorbereitung / w trakcie przygotowania

Förderung / Wsparcie finansowe

-



F 5.05 Katastrophenschutz/Zapobieganie klęsk żyw.

Transgraniczne zapobieganie i zwalczanie powodzi i klęsk żywiołowych
Grenzüberschreitende Prävention und Bewältigung von Hochwasser und Katastrophensituationen



Grenzüberschreitende Prävention und Bewältigung von Hochwasser- und Katastrophensituationen

Transgraniczne zapobieganie i zwalczanie powodzi i klęsk żywiołowych

Geplanter Projektzeitraum:

Okres projektu:

01.12.2016 – 30.11.2019

Projektpartner:

Partner projektu:

Landkreis/powiat Görlitz

Landkreis Zgorzelec/powiat zgorzelecki

www.kreis-gr.de

www.powiatzgorzelecki.pl

In Zusammenarbeit mit:
ze współpracą z:



Kernbotschaft

Grenzüberschreitende Integration von Informationssystemen und Prozessen zur Prävention und Bewältigung von Krisen- und Katastrophensituationen. Ziel ist es, den Schutz der Bevölkerung in der Grenzregion bei Überschwemmungen oder anderen Krisensituationen zu verbessern.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Die Nachbarkreise Görlitz und Zgorzelec arbeiten an einer Strategie zum Katastrophenschutz rund um das Einflussgebiet der Neiße.

Der Auslöser dazu liegt inzwischen 8 Jahre zurück. Über verschiedene Quellen wurde aus Polen gemeldet, dass der Witka-Staudamm gebrochen sei und eine Flutwelle die Neiße herunterströmt. Polizei und Feuerwehr hatten nur ein kleines Zeitfenster. Bei schnellerer Informationsübermittlung und -verbreitung wäre zum einen die Bevölkerung und

Główne przesłanie

Transgraniczna integracja systemów i procesów informacyjnych w celu zapobiegania sytuacjom kryzysowym i katastrofom oraz ich usuwania. Celem jest poprawa ochrony ludności w regionie przygranicznym podczas powodzi lub innych sytuacji kryzysowych.

Krótki opis przedsięwzięcia

Sąsiednie powiaty Görlitz i Zgorzelec pracują nad strategią ochrony przed klęskami żywiołowymi na obszarze oddziaływania Nysy.

Przyczyną tych działań jest wydarzenie sprzed 8 lat. Z różnych źródeł z Polski informowano, że zaporą na rzece Witka została przerwana, a fala powodziowa płynie Nysą. Policja i straż pożarna miały niewiele czasu na podjęcia działań. Dzięki szybszemu przekazywaniu i rozpowszechnianiu informacji, ludność i sztaby kryzysowe można by



zum anderen der Katastrophenschutz besser auf ein solches Ereignis vorbereitet gewesen.

Um die Bevölkerung besser schützen zu können, haben sich 2012 die Landkreise Görlitz und Bautzen und auf tschechischer Seite der Landkreis Liberec für ein Katastrophenschutz-Projekt zusammengeschlossen. Ziel des Projektes war die Entwicklung und Etablierung der Anwendung „MobiKat“, eine Software im Bereich der Feuerwehren, Katastrophenschutzseinheiten und des Rettungsdienstes. Um auch den polnischen Landkreis Zgorzelec mit einbeziehen zu können, arbeiten die beiden Nachbarkreise gemeinsam seit Ende 2016 an einer Erweiterung des Programms.

In erster Linie wird eine Schnittstelle zur grenzübergreifenden Informationsübermittlung geschaffen. Außerdem werden die Kommunikationswege effektiver gestaltet. Verschiedene Schwerpunkte sind schon erfüllt oder bereits in Auftrag gegeben.

So ist zum Beispiel eine Gefährdungsanalyse für das gesamte Projektgebiet erstellt worden. Auf Grundlage dieser Ergebnisse wird auch das „MobiKat“ weiterentwickelt.

było lepiej przygotować na takie wydarzenie.

Aby zapewnić lepszą ochronę ludności, w 2012 r. Powiaty Görlitz i Bautzen oraz Powiat Liberec po stronie czeskiej połączyły swoje siły w ramach projektu ochrony przed klęskami żywiołowymi. Jego celem było opracowanie i wdrożenie aplikacji „MobiKat”, oprogramowania dla straży pożarnej, jednostek ochrony przed klęskami żywiołowymi i służb ratowniczych. Aby w działania móc włączyć także polski Powiat Zgorzelec, oba sąsiadujące ze sobą powiaty współpracują od końca 2016 r. nad rozszerzeniem programu.

Przede wszystkim tworzony jest interfejs do transgranicznego przekazywania informacji. Ponadto kanały komunikacji będą kształtowane w skuteczniejszy sposób. Różne zagadnienia główne zostały już zrealizowane lub zlecone.

Na przykład przygotowano analizę zagrożeń dla całego obszaru projektu. W oparciu o te wyniki udoskonalany będzie też dalej system „MobiKat”.

Links / Linki

- <https://www.kreisbrandmeister-goerlitz.de/kats/eu-projekte/cifad-ii>
- http://www.kreis-goerlitz.de/city_info/webaccessibility/index.cfm?item_id=852706&waid=521&modul_id=5&record_id=123026
- <http://www.powiatzgorzelecki.pl/index.php/item/3207-dofinansowanie-do-projektu-transgraniczne-zapobieganie-i-zwalczanie-powodzi-i-klask-zywiolowych>

Einreicher / Zgłaszający

Landkreis Görlitz, Amt für Brandschutz/ Katschutz/ Rettungswesen

Projektpartner

Landkreis Görlitz

Partnerzy projektu

powiat zgorzelecki

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A PL-SN



F 5.07 Verkehrssicherheit/Bezpieczeństwo drogowe

Poprawa bezpieczeństwa ruchu drogowego na trasach transgranicznych Pomorza Zachodniego i Meklemburgii-Pomorza Przedniego Verbesserung der Verkehrssicherheit auf den grenzüberschreitenden Strecken von Westpommern und Mecklenburg-Vorpommern



Kernbotschaft

Die Verbesserung der Verkehrssicherheit ist ein zentrales Ziel in Mecklenburg-Vorpommern und in der Wojewodschaft Westpommern. Durch den Schengenbeitritt der Republik Polen ist ein neuer gemeinsamer Verkehrsraum entstanden. Aufgabe der Polizeien beider Länder ist es gezielt auf die Verbesserung der Verkehrssicherheit Einfluss zu nehmen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Im Rahmen der intensiven Zusammenarbeit des Polizeipräsidiums Neubrandenburg und der Komenda Wojewódzka Policji w Szczecinie, wurde als ein Ziel die Intensivierung der Kooperation auf dem Gebiet des Straßenverkehrs vereinbart.

Im Juli 2016 wurde mit der Einreichung eines gemeinsamen Projektantrages im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) der Grundstein für das Projekt „Verbesserung der Verkehrssicherheit auf den grenzüberschreitenden Strecken von Westpommern und Mecklenburg-Vorpommern“ gelegt.

Nach umfangreichen Vorbereitungsmaßnahmen luden die Behördenleiter im Dezember 2017 zu einer gemeinsamen Pressekonferenz ein und stellten den deutschen und polnischen

Główne przesłanie

Poprawa bezpieczeństwa ruchu drogowego jest głównym celem w Meklemburgii-Pomorzu Przednim i w województwie zachodniopomorskim. Przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do strefy Schengen stworzyło nowy wspólny obszar transportowy. Zadaniem sił policyjnych obu krajów jest wywieranie ukierunkowanego wpływu na poprawę bezpieczeństwa drogowego.

Krótki opis przedsięwzięcia

W ramach intensywnej współpracy Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie z Komendą Wojewódzką Policji w Neubrandenburgii celem było zintensyfikowanie współpracy w zakresie ruchu drogowego.

W lipcu 2016 r. wniesiono wniosek na wspólny projekt bezpieczeństwa ruchu drogowego na trasach transgranicznych z Pomorza Zachodniego i Meklemburgii-Pomorza Przedniego; Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/ Brandenburgia/ Polska w ramach celu „Europejskiej współpracy terytorialnej”; Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR).

Po szeroko zakrojonych działaniach przygotowawczych szefowie władz zaprosili na wspólną konferencję prasową w grudniu 2017 r. i przedstawili projekt bezpieczeństwa drogowego przedstawicielom mediów niemieckich i polskich. Konferencja otwierająca odbyła się w dniach 14-15



Medienvertretern das Verkehrssicherheitsprojekt vor. Die Eröffnungskonferenz fand am 14./15. März 2018 in Międzyzdroje statt.

Im Zusammenhang mit der Projektumsetzung wird bis Ende 2019 eine Vielzahl polizeilicher Maßnahmen für die Bevölkerung als auch für die Mitarbeiter durchgeführt, die auf die Intensivierung der deutsch-polnischen polizeilichen Zusammenarbeit sowie auf die Verbesserung der Überwachung des Straßenverkehrs und Erhöhung der Verkehrssicherheit zielen.

Gemeinsame Verkehrskontrollen und Streifen, Präventionsmaßnahmen, Verkehrserziehung von Kindern und Jugendlichen und eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit sollen die Verkehrsunfälle mit schweren Folgen zurückdrängen, der Erhöhung des Sicherheitsgefühls in der Bevölkerung dienen sowie Rechtssicherheit für polnische Verkehrsteilnehmer schaffen, insbesondere in der deutschen Grenzregion.

Weiterhin sind Workshops und Seminare zu verkehrsrechtlichen Themen für die Polizeibeamten, die in der Grenzregion tätig sind, geplant. Insofern sollen unter anderem Kenntnisse zum Rechtssystem beider Staaten vermittelt werden. Zur Optimierung der Polizeiarbeit, werden zweisprachige Formulare entworfen, die Verkehrsunfallaufnahme mit Beteiligten des Nachbarlandes in der Grenzregion erleichtern.

Darüber hinaus soll mit der Ko-Finanzierung aus EU-Mitteln die gemeinsame Anschaffung und Nutzung von Technik und Ausrüstung ermöglicht werden.

marca 2018 roku w Międzyzdrojach.

W związku z realizacją projektu do końca 2019 r. wdrożona zostanie duża liczba działań policyjnych, zarówno dla ludności, jak i personelu, mających na celu intensyfikację polsko-niemieckiej współpracy policyjnej oraz poprawę monitorowania ruchu drogowego i bezpieczeństwa drogowego.

Wspólne kontrole ruchu drogowego i patrole, działania prewencyjne, edukacja dzieci i młodzieży w zakresie ruchu drogowego oraz ukierunkowane działania w zakresie public relations mają na celu zmniejszenie liczby wypadków drogowych o poważnych konsekwencjach, zwiększenie poczucia bezpieczeństwa ludności i stworzenie pewności prawnej dla polskich użytkowników dróg, zwłaszcza w niemieckim regionie przygranicznym.

Planowane są również warsztaty i seminaria na temat prawa ruchu drogowego dla funkcjonariuszy policji pracujących w regionie przygranicznym. W tym zakresie należy przekazywać wiedzę na temat systemów prawnych obu krajów. W celu optymalizacji pracy policji opracowane zostaną dwujęzyczne formularze ułatwiające rejestrację wypadków drogowych z uczestnikami z sąsiedniego kraju w regionie przygranicznym.

Ponadto współfinansowanie z funduszy Uni Europejskiej ma na celu umożliwienie wspólnego nabywania i wykorzystywania technologii i sprzętu.

Links / Linki

- <https://interreg5a.info/de/component/edocman/medien/int45.html?layout=default&Itemid=>
- <https://www.polizei.mvnet.de/Polizei/PPNB/>
- <http://bip.szczecin.kwp.policja.gov.pl/>
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/6/liste-der-bewilligten-projekte-int45.html?start=0>

Einreicher / Zgłaszający

Polizeipräsidium Neubrandenburg

Projektpartner

Polizeipräsidium Neubrandenburg

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Partnerzy projektu

Komenda Wojewódzka Policji w Szczecinie

Förderung / Wsparcie finansowe

INTERREG V A MV/BB/PL